Ե. 5557 — 1903 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 3 ՇԱԲԱԹ — 1321 ՃԷՄԱԶԻ ԻՎ ԱԽԻՐ 24 — ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՂ.ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتياز: جيوەلكيان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍՏԱՆՈՒՄ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՆԸ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիյէ 20 ղր.-ան

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

Լինելի, Շնորհ վէ Տիւնեմ տահիթէ ղր. 5
Կիւնեմ տահիթէ տաթիրը » 3

Իտարէհանէսի Սթանպոլտա Պապը Ալի ճատէսինտէ Նումէրո 20 Ճիվէլէկեան մաթպասասընտա տրը։ Քէտֆիթէի մէվատա հագգընտա կազէթանըն տահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ- միւրատաթ օլունա։
Մէվատը նաֆիյա տաիր պէնալէր մէճճանէն գապուլ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտատ օլունմայաճագ։

ԿԻՆԼԻԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Նոթիա իմբէրաթօրը՝ Լէմպէրկատ էյալի Թարաֆընտան ֆէվգէլատէ պիր տուրթատ իթթիֆագ իտիլմիշ տիր։ Միւրարէեին Լէմպէրկատ անճագ 3-4 տաթ գատար իգամէթ ԻԹՄԻՇ տիր։ Պէտիտի բէյնի՝ իմբէրաթօրտան՝ չէհիրատ պիր գազ կելն իգամէթ ԻԹՄԷՍԻՆԻ յէնա ԻԹՄԻՇ տիր։

—

Ամերիկանըն Բէքին սէֆիրինին՝ Ամէրիկա կարիգիյէ նէզարէթինէ քէշիատ էյլեմի պիր Թէլեկրաֆա նազարէն, Ռուսա հիւքիւմէթի՝ Բուսիա հուատընտա քանին պազը Մանչուրի չէհրինին Թալիլիյէսինի՝ Մանչուրիոյին յամլին Թալիլիյէսի իչուն Թային օրանա միատէթէն, ճանի սեպ.ին պնտին սօնրատ Թէմաթինի Զին հիւքիմէթինէն Թալեպ էյլէմիշ տիր։ Թալեպ օրանան պու Թէլեգրաֆին միատէթի էքսիլիկինէն, Ամէրիգա հիւքիմէթինին օ մէրթէպէ նազարը տիգգաթը նը տէկ էյլէմէյօր։ Ամերիգա մէհֆիլը ռամիլիսինտէ՝ Բուսիանընն պու հարէքէթի տելէֆիրէրէ գարշը վէրտիկի Թէլինթա մուղալիր սատ օլունմագատա տը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Գարատաղ խարիճիյէ նազարը Մ. Կալֆօ Վոգօվիչ իլէ Տէրսատէթ Գարատաղ մասլահաթկիւզարը Մ. Ֆան Մաքանօվիչ եվվէլքի կիւն Տէրսատէթէ կէլմիշլէր տիր։ Սէֆարէթինէ Թէրճէմանը իլէ Մէքթէպ Հարպիյէ Շահանէտէ պուլունան Գարատաղ շակիրտանը վարօրա կիտէրէք, միւշարէլէյհիմայը խաթիրալ իթմիշլէր տիր։

Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն էքսնէրիլէն աթուֆ. Ղալիպ պէյ հազրէթլերի էօյլէնատէն սօնրա Բէրլա Բալա օթէլինէ կիտէրէք, միւշարէլէյհիմայա պէյանը խօշամէտի իթմիշ տիր։

Խարիճիյէ նէզարէթի Թերճէմանը սատ. Սատատատին պէյ հազրէթլերի տախի վարօրա կիտէրէք, Զաֆը հազրէթը Սատարազամի վէ Խարիճիյէ նազարը տէվլ. բաշա հազրէթլերի նամընա իյիֆատ բէսմը խօշտախի էյլէմիշ տիր։

Ֆէն սպահ Մ. Վուգովիչ վէ Մ. Մաքանօվիչ Պոզագ Իչինէ կիտէրէք, էճնէպի սէֆիրլերինէն պաղարանը զիյարէթ իթմիշլէր տիր։

Սէֆիր Մ. Պաքիչին վէֆաթընտան սօնրա Գարատաղ սէֆարէթխանէսինին մէօհրլէնէն մահալլերի պու կիւն աչըլմագատա տը։

—Իտարէի Մախսուսէնին էլեէվմ մէճլիսա օյան վարօրլարընտան թաֆրի միհմաճ օյանլարընն սէրիան թաքիյինէ, վէ տահա նէ գատար վարը Իրթիզա էյլէյճէկկի՝ հիսապ իտիմիշլէն սօնրա թէպէյլիւն իտեր իսէ՝ օ մէրար վարօրին հէման միւպայսարա մէրճիինճէ գարար վէրիլմիշ տիր։

—Սէլանիքաէ սաքին Ռում էէօնաթը Մանասթիրատա միւթէչէքէյ իսնէ գօմիսիոնընա 100 լիրա իտէրմիյլէր տիր։

—Անսարա ֆապրիգասը տէսթիկլանընտա հիւքիւմէթը Սէնիյէ մամ վէ հիսապնա օլարագ եէնի պիր գրուազէօր ինյասը գարարլաշտըրըլմը, վէ Պահրիյէ նէզարէթիյէ ֆապրիգա արասընտա իթթիֆաֆ հարբի օլմուշ, վէ գրուազէօրին ըէամէրիյէ բանալարը Պապը Ալիյէ թագտիմ գէլընմը տը։

—Պապը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ռամազանի ըէեսի ֆէրիգ սատ. Ահմէտ Աֆիֆի բաշա հազրէթլերի իլէ Ղազամը Սատարէթուզմա թէրճէմանը Խայրէտտին պէյ էֆ. հազրէթլերի՝ Էվրօբա գաբլրճալարընտան պիրինտէ թէտավի իտիլմէք իւզրէ տիւն Ռումանիա վարօրլյա չէհրիմիզէն Էվրօբայա կիթմիշլեր տիր։

—Ռումելի վիլայէթը իլէ Թաշրաբլատա մէմուրլէն պուլունան պիլուսմում իւմէրա վէ զապթանը ասքէրիյէնին աիլէլերինէ պրագտրգլարը մասաշ վէ Թային սրբարբլարընն մունթազամէն վէ կիւնիւ կիւնիւնէ իթթա վէ Թէսվիյէսի լիւզում լազըմ կէլէնլերէ պէյան, վէ պու պապտէ միւսամէհա իտէն մէմուրլար հագգլարընտա Թատգիպաթը գանունիյէ իճրա գէլընճաղը՝ իլավէթէն իչար գէլընմը տը։

—«Լիտինէ» կազէթասընտա օ գունմը տը։

«Պա իրատէի Սէնիյէ Թահթը սիլահա ալընմը օյան ըէտիֆ Թապուրլարը էֆիրատընտան պազբարարընն պիքէտ գալան աիլէլերինին Թէէմինը մահիէթլերի իչուն Էտիրնէ վալի մուավինի պէյ հազրէթլերինին ըիյասէթի ալթընտա էյրաֆատան մաթազատի վիլայէթ միւտիրի սատ. Շէվքէթ պէյ հազրէթլերի իլէ Ալաէտտին բաշա վէ սատ. Ալի վէ Համտի պէյլէր հազարաթընտան վէ պէյէտիյէ ըէեսի Տիլավէր պէյտէն միւրէքքէպ պիր գօմիսիօն Թէչքիլ օլունմը տը։

—Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ մէճլիսը իտարէսինէ Ինկիլիզ տահնլէր վէքեալէթինէ Թային օլունան Ինկիլթէրա սէֆարէթի պայ Թէրճէմանը սապգը Մ. Պլօգ՝ եարընն չէհրիմիզ կէլեճէք տիր։

—Օսմանլը Պանգասը միւտիր մուավինի աթուֆ. Բանճիրի պէյ էֆ. հազրէթլերի տիւն Տախիլիյէ Նազարը տէվլ. Մէմտուհ բաշա հազրէթլերի իլէ միւլագատ էյլէմիշլեր տիր։

—Ազսթասսը 31Լինճի կիւնի Մալակերատէ 3 տէֆա զէլզէլէ վուգու պուլմուշ իսէ տէ, պիր կէօնա խասարը մուճիպ օլմամը տը։ Պուլանդատա տախի 2 տէֆա զէլզէլէ վուգու պուլմը վէ օրաճա տա զարար օլմամը տը։

—Իլանճարա տաիր օյան տէսթուրը Թէրթիպի իչուն, ումում տասքերի մէքթէպլէր նէզարէթի տաիրէսինտէ միւնասիպ զէվաթատան Թէրթիպ օլունան գօմիսիօն սալը կիւնլերի ագաը իճթիմա իտէրէք, միւզաքէրաթտա պուլունանագ տը։

—Միխալճ միւթէպերանընտան ըիֆ. Սաեվան էֆ. Սարրաֆեան՝ պու քերրէ մահալլի մէճլիսը իտարէ ազալրզընա ինթիխապ օլունմը տը։

—Ճիպրալթարատա պուլունան Անկլիգան բիգօրօսը իլէ Երուսաղէմ բիսգօրօսը, Ռում Օրթատօքս ըուհանիլէր պուլունմայան եէրլէրատ, Անկլիգան ըուհանիլէրին՝ Ռում քիլիսէսի այնիլերինի իճրա իտէպիլիպ իտէմէզ օլտգլարընը սօրմուշլար իսի։ Պու սիվալ Թէտգիգ օլունմագ իւզրէ պիր գօմիսիօնա հէվալէ օլունմը տը քի, մէգքիւր գօմիսիօն՝ Սիսամ մէթրօբոլիտի արշիմանտրիտ Գոնսթանթինէսա վէ Սինոդ քեաթիպի Բէբիրա էֆ.տէն միւրէքքէպ օլուպ, բարօրթօսընը տուն Սինօդա Թագտիմ իթմիշտիր։ Պու բարօրթօ էվվէլա Երուսաղէմ վէ Իսքէնտէրիյէ Բաթրիգլերինէ կէօնտէրիլիպ, անլերին ըէյսի ալընտրգատան սօնրա պիր գարար վէրիլէճէք տիր։

—Ֆէնէրտէքի Ռում մէքթէպի իտարէ հէյէթի՝ մէքթէպին Թամիրի վէ տիկէր ինյատթ իչուն 1500 լիրա Թախսիս իթմիշ տիր։

—Տէրսատէթտէ պուլունան Իրան խասթախանէսի իլէ մէքթէպինին վէ Իւսկիւտարատա քեսին գապրիսթանը սուրէթը տախիմատէ վէրկիտէն աֆվը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ ռուտուր իթթիշ տիր։

—Մէքթէպը Թրպպիյէ տէրունինտէ միւքէմմէլ պիր վէլատէթխանէ Թէէսիսի վէ տարիւ խայրը մէգքիւրէ սօն սիսթէմ ալեաթ ու էտվաթը ֆէննիյէ կէթիրիմսէսի գարարլաշըրըլմը տը։ Եալընըզ մէսարիֆը Թէէսիսիյէ օլարագ 54000 ղրուշ սարֆ օլունաճաղը իշիտիլմիշ տիր։

—Գայրը հայաթ չարթըյա մասչա նալել օլուպ տա օսնրատան մէմուրիյէթէ Թային օլանլարընն մասչարընն գարթ.ովէ մէգքիւր մէմուրիյէթի թէրք իթթիֆքէրինտէ մասչը սապգալարընն երեկ իատէթէն Թախսիսի գարարկիր օլմուշ տը։

ԱՍՔԵՐԻ

ԳԸՇԵԼԳ ՀԷՏԻՅԷ

Տէվլ. ըամ. Նարիէ սուլթան հազրէթլերի Թարաֆընտան Ռումելիտէ պուլունան ասքերէ իհտա պուլուրըլան 300 ֆանէլա չաքէթ, 300 ֆանէլա, 300 չիֆթ տօլագ, 1008 չիֆթ եուն չօրապ, 100 ատէտ Շամ գումաշընտան բամպուգաղ մինթան, 100 ատն, 100 ուշգուր, 130 չիֆթ չարըգ, տէվլ. ըամ. Սալիհէ Սուլթան հազրէթլերի Թարաֆընտան իհտա պուլուրըլան 200 ֆանէլա չաքէթ, 200 ֆանէլա, 200 ֆանէլա տօն, 200 չիֆթ եուն չօրապ,

Մապէյնը Հիւմայուն պաշ քեաթիպի տէվլ. Թահսին բաշա հազրէթլերինին տամատը Մապէյնը Հիւմայուն միւթերճիմը սանի մուավինի սատ. Մէհմէտ Ֆուատ պէյ էֆ. հազրէթլերի Թարաֆընտան 200 ատէտ ֆանէլա, 200 չիֆթ եուն չօրապ, Պապը Ալի հուգուգ միւշավիրի աթուֆ. Նուրատունկեան Գաբրիէլ էֆ. հազրէթլերի Թարաֆընտան 500 չիֆթ եուն չօրապ, Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթի մուավինի ատթուֆ. Ճէմալ պէյ Թարաֆընտան 100 ատէտ բամպուգը մինթան, միւշարէլէյհին զէվճէսի հանըմ էֆ. Թարաֆընտան 50 ատէտ բամպուգը մինթան, միւշարէլէյհին մախտումը Հաշիմ պէյ Թարաֆընտան 50 չիֆթ չօրապ, միւշարէլէյհին պէօյիւք վէ քիւչիւք քերիմէլերի Թարաֆընտան 50չեր չիֆթ չօրապ, սէր Եղպրըգատարը հազրէթը Շեհրիյարի սատ. Քեամիլ պէյ էֆ. հազրէթլերի Թարաֆընտան 100 ատէտ տօն, 100 ատէտ կէօմլէք, 50 ատէտ մինթան, 40 չիֆթ չօրապ, միւշարէլէյհին զէվճէսի հանըմ էֆ. Թարաֆընտան 15 ատէտ տօն, 10 ատէտ կէօմլէք, 15 ատէտ մինթան, 20 չիֆթ չօրապ, միւշարէլէյհին քերիմէլերի հանըմ Թարաֆընտան 20 ատէտ տօն, 20 ատէտ կէօմլէք, 20 ատէտ պասմա մինթան, 10 չիֆթ չօրապ, Խազինէի Խասսա Շահանէ հիսապընա օլարագ ֆէսէի պայր էլքեթիպզատէ սատ. Ալի պէյ էֆ. Թարաֆընտան 5600 ատէտ ֆէս, Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթի միսթէշարը աթուֆ. Նէճիպ Մէլհամէ պէյ էֆ. հազրէթլերի Թարաֆընտան 1000 ատէտ ֆանէլա, 1000 չիֆթ եուն չօրապ, 500 ատէտ ֆանէլա չաքէթ, 500 ատէտ գուլագ, միւշարէլէյհին գաինպիրատէրի Նուրի Տէվլէթ ազասընտան սատ. Սելիմ Բատա էֆ. Թարաֆընտան 200 ատէտ ֆանէլա, 50 ատէտ ֆանէլա չաքէթ, 200 չիֆթ չօրապ, 100 ատէտ գուլագ, Շէհր էմանէթը ճէլիլէսի մէճլիսի ազասընտան սատ. Ազնաուրեան Անտոն էֆ. հազրէթլերի Թարաֆընտան 50 չիֆթ չօրապ, 12 ատէտ բամպուգը մինթան, զէվճէսի Ազնաուրեան Մարիամ հանըմ Թարաֆընտան 12 ատէտ բամպուգը մինթան գօմիսիոնը մախսուսընա Թէպլիմ օլունմը տը։

—Իզմիրատէ Թէչքիլ օլընան գօմիսիոնը իլք էճթիմարնտա 7730 ղր. Թօպլանմը վէ իչպու իսանէ եալընը մաճալլի մէմուրլարը Թարաֆընտան իթա իտիլմիշ տը։

—Սէլիմիէճեան իզզ. Գրիգոր էֆ. Թարաֆընտան ասքէրէ գէլընէ գէպիսէ Թէատրիքի իչուն 100 ղր. վերիլմիշ տիր։

ՊՈՒԼԿԱՐ ԷՇԳԸՅԱՍԸ

Էտիրնէ վիլայէթինին իչարընա կէօրէ, էշգբյա բէիսի Գանտիլօֆ տէրտէսթ օլընմը տը։

Սէլանիքտէն բէնճէնպահհ կիւնքի Թարիխլէ պէրվէճհը աթի իչար օլընը յօր. «Կէչէն բազար էրթէսի կիւնի Քիլքիչէ ճիվար օլան Արժան կէօրիւ գուրպինտէ, Գօճա Օմարլը քէօյի ճէնուզ Թարաֆընտա, Օսմանլը ասքէրի՝ քիւչիւք պիր էշգբյա չէթէսինէ պիթթէսատիւֆ մէգքիւր չէթէյի Թարումար իթմիշլեր տիր։ Մէգքիւր չէթէնին բէիսի Եուսան իսմինտէ պիրի տիր։ Շախսը մէրգում իլէ բէֆիզլերի բէք չօգ վագրթատան պէրի քէօյլերի օսյարգլարընտան, հէր քէսի գօրգութմագատա իտիլէր։ Պունլարընն Թարումար օրմասը բէք չօգ եէրլերէրտէ մէմնունիյէթի մուճիպ օլմուշ տը։ Էվվէլքի կիւն Քիլքիչ ճիվարընտա, Թօրլօք տաղլարը արասընտա իքի էշգբյա չէթէսի մէյտանա չըգմը տը։ Պունլարատան պիրի կիւնտիւ վէ տիկերի կէճէ իճրատի խապասէթ էյլէմիշլեր տիր։ Պու իքի չէթէլեր ասաքիրը Շահանէ Թարաֆընտան Թարումար իտիլմիշլեր տիր։ Ասքերլեր անլերի գօյաճա քէնտի սըղընտրգլարը եէրատէն տրչարը չրգարմըշլար տը։

«Մօնիթէօր»ին պէյանընա կէօրէ, Գրրգ Քիլիսէ գազասընտա սիւքիւնէթը քեամիլ հիւքմէթիմա պուլընմագատա տը։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

1299 սէնէսի մուհարրէմինտէ իհտան պուլրըլան ֆէրմանը Հիւմայունա զէյլ օլարագ Թանզիմ իտիլիպ Թէվհիթ աուլյան մամլէկէթինին սուրէթը իճրասը իլէ Շարգ սէմիրեօլու Թահվիլաթը իքրամիյէսինին քէֆիյէթը Թէսթիսինէ տաիր օյան մուգավէլէնամէյ հիւքիմէթը Սէնիյէ նամընա Սարրաֆամ ֆէխամ. տէվլ. Ֆէրիտ բաշա հազրէթլերինէ Մալիյէ նազարը տէվլ. բաշա հազրէթլերի վէ Տույունը Ումումիյէ իտարէսի նամընա տախի Մ. Պապինկոֆ Սմիթ տիւն իմզալարընը վազ իթմիշլեր տիր։

Պու քերրէ չէրէֆսուտուր պուլրուլան իրատէի Սէնիյէտ Թէվֆիգէն գապուլ վէ Թասդիգ պուլրուլան իչպու մուտէլիի Թէվհիտիէ զալէթ միհիմմ օմաղլա պէրապէր, մուամէլէի մէգքիւրէնին հիսանը սուրէթէ իճրասընը Թահհիւտ իտէն պանգալար վէքեալէթինտէ պուլունան Մ. Օպուանօ իլէ Օսմանը Թահվիլաթը Ինկիլիզ համիլէրինին մուավիգաթընը Թահսիլ իթմէք իչուն Մ. Պէպինկոֆն Սմիթն սայ ու զայրէթի չայանը Թէչէքքիւր տիր։

Պունտան մատա Մ. Օպուանօնընն վազիֆէսի մուամէլէի Թէվհիտիէ հագգընտաքի իրատէի Սէնիյէ սատը օլուր օլմազ խիթամ պուլմաղլա, Մ. Սմիթ՝ ֆէրմանը Հիւմայունա զէյլ իտիլէն մուգավէլէյէ վազը իսկա իթմէք չէրէֆինէ մազհար օլաուղը հիհէթէ, միւշարէլէյհ պունըն իչուն տախի չայանը Թէպրիք տիր։

ԲԱԹՐԻԳԻԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Տիւնքի սալը կիւնիւ կրօն. ժողով Բաթրիգխանէտէ Բաթրիգ Օրմանեան Ամէն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլերինին Նախագահութիւնը վէ Ցովհաննէսեան Դեր. Տ. Գրիգորիս Սրբազան Արքեպիսկոպոսըն Ատենապետութիւնը Թահթընտա ադը իճ-Թիմա իտէրէք, Մանկունի Դեր. Տ. Վահրամ Սրբազան Արքեպիսկոպոս իլէ ճէվահիրճեան Դեր. Տ. Գաբրիէլ Սրբազան, վէ Սէթեան վէ Սանտալճեան Աւագ քահանայարը հազրը օլարգլարը հալտէ, պէրվէճհը աթի միւզաքերաթտա պուլունմը տը.

1.—Պաղտատա բաբասլարը միյանընատա պիր խուսումէթ ու իխթիլաֆ զուհուր իթմիշ օլտուղընտան, Կրօն. ժողով հէր իքի Թարաֆա պիր նասիհաթնամէ կէօնտէրմէկէ գարար վէրմիշ տիր։ Տիկէր Թարաֆտան մէճլիսը մէգքիւր՝ Պաղտատա Բաթրիգ վէքիլկի եչիւն Տ. Յաճատ վէ Տ. Վահրիճ վարդապետլերին էֆ. քեարու նիյաթընը Թահգիգ իթմէսինի Բաթրիգ վէքիլի Տ. Դաբրիէլ Սրբազանա Թավսիյէ էյլէմիշ տիր։

2.—Մէէղունէն Տէրսատէթտէ պուլունան Էրզինկեան Առաջնորդը Յակոբեան Տ. Դանիէլ վարդապետ՝ Առաջնորդութեան խթիֆա իթմիշ օյմաղլա, Կրօն. ժողով Էրզինկեան խառն ժողովընընը պու պապտէի էֆքեարընը անլամաղը Թէնսիպ էյլէմիշ տիր։

3.—Մէճլիսը մէգքիւր՝ Բէսսթէնճէանէն կէլէն էվրագը նազարը տիգգաթա ալարագ, Դատաւորեան Տ. Յակոբ քահանայը Սիրիսթրէյէ կէօնտէրմէկէ, վէ Բումանիա Բաթրիգ վէքիլի պէթթային կիտիպ իյճապը իճրա իտէնէ գատար Ֆէյսեան Տ. Արիստակէս քահանայը Քէսսթէնճէտէ ալըգօյմաղ գարար վէրմիշ տիր։

4.—Տէր Սարգսեան Արժ. Տ. Սահակ քահանանընն Թագտիմ իթթիկի պիր մէզհէպ քիթապընընն Թէտգիգաթ բաբօրթօսը միւնասէպէթիյէ Կրօն. ժողով՝ պունատան պէօյլէ հէր մէզհէպ տէրս քիթապընընն ասլը Կրօն. Դիւանատ ադալանմասընա վէ անընն տիկէր պիր նիւսխէսի պատէլ մուայէնէ նէյր օլունմասընա գարար վէրմիշ տիր։

5.—Վանընն Լեզք քէօյիւ բաբասը Տ. Սահակ քահանանընն մուվագգաթ Փիլոնազուրկ օլմասընա աֆվ օլունմասը իչուն մէքթուպլար վիրուտա իթմիշ իսէ տէ, Կրօն. ժողով՝ պունա մուվաֆագաթ իթմէմիշ վէ Փիլոնազրկութիւն միւտատէթինին պէհէմէհալ միւնգազիյէ օլմասընը Թէնսիպ էյլէմիշ տիր։

6.—Աղթամար վանքընն Տնօրէն Խորհուրդը՝ Գրիգորեան Տ. Պետրոս վարդապետին՝ Զատեան Տ. Դանիէլ վարդապետ եէրինէ Ատենադպիր ինթիխապ օլունտրգընը վէ Տ. Դանիէլ վարդապետին տէ Առաջնորդ-Փոխանորդ մէմուրիյէթիյէ խիզմատ հարէքէթ իթթիկինի պա բաբօրթօ պիլտիրմիշ օլմաղլա, Կրօն. ժողով՝ պունատան խապէրտար օլմուշ տը։

7.—Իզմիրին Մաղնիսա չէհրինտէն Մանուկեան Աստուածատուր նամ քիմէնէ՝ բաբաս Թագտիս օլունմաղա արզու պէյան իթմիշ իսէ տէ, Կրօն. ժողով՝ պու պապտէ էհալի Թարաֆընտան հիչ պիր միւրաճաաթ վուգու պուլմաբընը նազարը տիգգաթա ալարագ, պունա մուվաֆագաթ իթմէմիշ տիր։

9.—Կրօն. ժողով՝ Սամաթիատա Մ. Գէորգ քիլիսէսինտէ էվվէլքի հաֆթա բարասլարը զայրպուպէթի սէպպէկլէյէ ագչամ քիլիսէ այնի իճրա օլունմասընընը կազէթալարատան խաթիխապար իթմիշ օլուպ, հալպու քի այնը մէգքիւրընն հիչ իճրա օլունմասընը տէյիլ՝ պիր ճէնապէ ալայընատան ամտէթատէն սօնրա կէճ վագրթ իճրա օլունտրգընը քիլիսէի մէգքիւր ֆախրի քարոզիչ Բաթրիգ վէքիլի Տ. Գաբրիէլ Սրբազանատան Թահգիգ իթմիշ օլմաղլա, տիգգաթ իտուպ պու կիպի միւնասէպէթսիզլիքլերէ քէնտի հուզուրը յա մէյտան վերմէմէսինի մահալլի Աւագերէցինէ եաղմատա գարար վէրմիշ տիր։

9.—Կրօն. ժողով Թագտիմ օլունան իւյ քիլիսէ Պատկերլերինին պատէթթէհազիգ Օձում այինինի նիզամէն իճրա իթտիրմէկէ միւտատէ էյլէմիշ տիր։

10.—Մէճլիսը մէգքիւր՝ Տ. Վահրիճ վարդապետին «Կրօնական Ուսում» նամը յա գալէմէ ալմը օլտուղը տէրս քիթապընը Տ. Սահակ Աւագ քահանանընն բաբօրթօսը մուճիպինճէ Թաստիգ իթմիշ տիր.

Պունլարատան մատատա տիւնքի կրօն. ժողով տիկէր մուխթէլիֆ մէսէլէլերէ տախի մէշղուլ օլմուշ տը։

—

Էլան Տէրսատէթտէ պուլունան Թէքիրտաղ Առաջնորդը Ասլանեան Դեր. Տ. Ներսէս Սրբազան՝ տիւն Բաթրիգխանէյէ կիտէրէք, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլերի իլէ Կրօն. ժողով Ատենապետ Սրբազանլարը վէ Բաթրիգ վէքիլի Սրբազան իլէ միւլագաթ իթմիշ տիր։

—

Մանչէսթրատան եաղլրարընա կէօրէ, Պարոնեան Տ.Սուքիաս վարդապետին վէֆաթը խապէրի իւզերինէ միւթէվէֆֆանընն Բարիզատ պուլունան գըզ գարընտաշը վէ գարտաշ էվլատը տէրհալ Լօնտրատա միւթէվէֆֆանընն պուլունտրգը խասթախանէյէ միւրաճաաթ իթմիշ օլուղլարընտան, ճէնազէ սէրիան Մանչէսթրա նազլ օլունմը վէ սեպտեմբեր ադուզատա պիր խայլի ճէօմաաթ հազրը օլուղը հալտէ պէօյիւք ալայ իլէ Օձում վէ ճէնազէ ալայը իճրա իտիլմիշ տիր։ Բահմէթ տուալարընն խթիմանընան սօնրա, ճէնազէ տէմիրեօլ իլէ եարբմ սատթ ուզագատա պիր գապրիսթանատա խասսէթէն հազրը-լանմը պիր մագպերէյէ նազլ օլունմը տը։ Մէգքիւր մագպերէնին իւզերինէ պիր մէզար թաշը վազ իտիլեճէկկի միւթասավվիր տիր։ Միւթէվէֆֆա Տ. Սուքիաս Վրդ.ի՝ տէօրտունճի ըիւթպէտէն Մէճիտիյէ նիշանը զիշանընը հակզ օլուղը կիպի, Ս. Էջմիածին Սրբազան կաթողիկոսընան տա վարդապետէ մախսուս խաչ միւքեաֆաթը վերիլմիշ տիր։

—

Մէհրան էֆ. Սմբատեան՝ բէտէրի միւթէվէֆֆա Մանուկ էֆ.ենն զիբրը ճէմիլի իչուն խասքեօյ Աղքատախնամընա 240 ղրշ. վերմիշ տիր։

—

Գալաթա Էրմենի Գաթոլիք քիլիսէսինէն վարիա օյան իլան տը.

Տիրամոր Ասուածածնայ Ծննդեան Սրբոյ ծնին առթիւ առաջիկայ սեպտ. 7, կիրակի օր, Յիսուս Փրկիչ Մայր եկեղեցւոյ մէջ առաւօտեան ժամը 3ին հանդիսաւոր Զատկաւոր Պատարագ պիտի մատուցանէ Արհ. Ստեփան Վ. Աբիկեան Եպս. Տրպիզոնի եւ յետ Պատարագի պիտի կատարուի պաշտօնական հանդէսաեան հոգւոց վախճանեալ թաղականաց եկեղեցւոյ։

Ուստի կը հրաւիրուին պատուական հաւատացեալք եւ բարեպաշտ անդամք «Անուն Մարիամու» եղբայրութեան ներկայ գտնուիլ սոյն կրօնական հանդիսի։

Յովս. Ծ. Վրդ. Աբիկեան
Ժողովրդապետ եւ մեծաւոր
Յիս. Փրկիչ Մայր եկեղեցւոյ

Գալաթիա 3 սեպտ. 1903

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 15 սեպտ.—Իթալիա գրալ վէ գրալիցասընընն սէյահաթ բրօկրամը բէսմէն Թային օլունմը տը։

Լիզպօն 15 սեպտ.—Պու կիւն Լիզպօնատա չէտիտ հարէքէթը արզ սարսընթալարը հրաս օլունմը տը։ Պիր չօգ խանէլէր վէ էպնիյէի ուսումիյէ խասարատատ օլմուշ տը։ Նուֆուսաճա հիչ պիր գազա խապէր վէրիլմէյօր։

Աթինա 15 սեպտ.—Պէլէտիյէ ինթիխապաթը վէսիլէսիյէ էբէյիճէ չէտիտ պիր հէյէճան հասրլ օլմուշ տը։

Պուգրէշ 15 սեպտ.—Պուղտայ մահսուլը էբէյիճէ մէմնունիյէթի մուճիպ օլմուշ տը։ Մրբրը պուղտայը (գօգորօզ) գուրագլրգատան չօգ խասարատատ օլմուշ տը։ Ֆիլաթլար եիքսէք տիր։

Մաարիտ 15 սեպտ.—Բարլամէնթօնընն նոյմ. 13աէ քիւչատը մուգարրէր տիր։ Բէիսը վիւքէլա Մ. Վիլավէրտ՝ Սբանեոլ խազինէսինին պիր իսթիգրազ ադարնա ասլա լիւզումը օլմայաճաղընը գաթիէն պէյան իթմիշ տիր։ Մէնապիի ատիյէ չիմտիլիք խայլիճէ քիֆայէթ իտէր։

ՎԻԼԱՅԷԹԼԷՐՏԷ ՍԷՆԱՅԻ

ԶԸԲԱԱԹ ՍԷՐԿԻԼԷՐԻ

ՍԻՎԱՍ ՍԷՐԿԻՍԻ

Բ.

Շիմտի կէրմէք իւզրէ պուլունաը-ղմզ իրէքճիլիք չիպէսինին այրը պիր գըմանա կիրիմէզան էվվել էնգարըմըզ՝ մուսանանա իքի լեվհա-յա չարբաբ քի, պունլարտան պիրի՝ Սիվաս բիւյիւք գըզլար մէքթէպ-նին մուալլիմէի էվվելկիսի Սէհիլա հանըմ էֆ.նին տարիւմուալէմաթ-տա պուլունտրդը սըրատա վիւճուտէ կէթիրտիկի Պէյգոզ գասրը Հիւմա-յունընը մուսավվիր բարագ վէ սրրճ իրէք պիր լեվհա, տիկէրի տէ բիւյ-տիր ասքերի Թալէպէսինէն պիր է-ֆէնտինին չըզմըշ օլտուղը եաղլը պօ-յա պիր ըէմ տիր։ Հանըմը մուսա-իլէյհանընն իրէք չիպէսինէ պիր չօգ ասարը մէհարէթի վէ պուրատա եէթիչտրտիկի միւԹատտա գըզ Թա-լէպէլէրինէն պաղլարընն վէ եզ-ճիմլէ մէքթէպկին պու սէնէ մէէ-զունլարընտան Բապիա, վէ պէյնճի սընրճ Թալէպէլէրինէն Զէքիյէ հա-նըմարըն իրէքտէն մամուլ էվրօբա խարիթասըյա միւԹէատտա վէ մուսանանա սէճճատէլերի բէք չօգ ԹագտիրաԹա նախ օլմուշլար տրը։

Պուրատան պիրպիրի հիզասընտա պուլունան «մամուլաթը խաչպիյէ» վէ «տէպպաղիյէ» չիպէլերինէ կիտիլիր։ Իքի չիպէ ա-րասընտա սէրբա միւքէմմէլ լէվ-հալար վէ խալլարտա Թէգեին իտիմ-մէ պիր կէկինԹի մահալի վար տրը։ Պու մահալտէ՝ սահիպը մէհարէթ պիրինին եսէրը սէնատաը պուլու-նան մահ զէմին իւզերինէ պէյազ ի-բէքլի էշլենմէյ զայէթ կիւզել պիր Թուզրատ զարա կէօրիւլմէքտէ վէ Սիվաս ըէսասմարընտան Շեմշիրեան Ոսկեան էֆ.նին կիւզել մէնզարէլերի մուսավվիր Թալարը տա չայանը տիգգաթ պուլունմագտա տրը։

Ճէրէյանը Թագտիյէ պիլիթթիպա եվվելա մամուլաթը խաչպիյէ տահ-բէսինէ կիրէլիմ. պուրատը պիր ֆիք-րը սէնատաթ, վէ պիր տէ ասրը մէ-հարէթ սէրկիսի տիր։ Հաճի Գրիգոր տաղա խմինտէ պիր սէնատաթքարըն գարագը, սիւրկիւլի չէքմէ օտ-րագ 24 կէօղիւ հալի ճէվիզտէն մա-մուլ մուսանանա չէքմէճէսի, Զիլէտէն Խալիտ էֆ. խմինտէ պիր զաթրն պիլիմալ կէօնտէրտիկի աչըլմասը մա-հալ էֆսունքարտ տիկէր պիր չէք-մէճէ, Մարսըմանը Ցարութիւն Գօ-նագճեան էֆ.նին բէք միւքէմմէլ պիր Թարզտա վիւճուտէ կէթիրտի-կի գանուն, Սիվասը Նահիտեան Եր-ուանդ էֆ.նին Էվրօբա քէմանլարը-տան գաթիէն ֆարգսըզ օտրագ եաբարդը քէման, Սիվասը Զիֆալ օղու Գրիգոր էֆենին՝ հէբսինտէ այ-րը պիր էսէրը սէնատաթ մէվճուտ պուլունան միւԹէատտիտա Թագտագ-լարը, Թիւթիւնլիքլերի, քիպրիթ գուրթուլարը՝ պու չիւպէտէքի տի-կէր էչէայա նագարէն, տահա զիյա-տէ ճալիպը տիգգաթ վէ Թագտիր պուլունըյօր։

Եէրլի մամուլաթընտան օլուպ, կէ-րէք մէրքէզ վէ միւլհագաթտան վէ կէրէք ճիվար եէրլերէտէն կէօնտէ-րիլմիշ պիր չօգ գարեօլալար, սան-տալեալար, մասալար, պասթօնլար՝ չէքլերինտէքի լեթաֆէթ վէ սըրլ-լարընտաքի մէթանէթ, ալելհուսուս գըյմէթլերինտէքի էհվեն-իքլէ պիլ-տիկիմիզ էվրօբա-քեարի չիւրիւք էշ-եատան իւսթիւն կէօրիւնիյօրլար։

Աթուֆ. վալի պէյ էֆ. հազրէթ-լերինին պու չիւպէտէ Թէշէիր օլըն-մըշ անԹիգա պիր չէքմէճէսի՝ հագի-գաթէն կիւզել վէ մէթին պիր էսէ-բը նէֆիս օլտուղը կիպի, Սէյտ Ահ-մէտ բաշազատէ Ապպաս Խիւրսի պէյ էֆ.նին ֆիլտիչի վէ սաիր գըյ-մէթլի Թալլարտա նագդ օլընմըշ ան-Թիգա պիր չէքմէճէսի տէ չայանը Թէմաշա տրը։ Պու տահրէտէքի էշ-եա հագգընտա զիյարէթճիլերէ պէ-յանը Թաֆսիլաթ իտէն մէքթուպկի վիլայէթ գալէմի քէթէպէսինէն Բիւշտի պէյ վէ Թիւճճարտան հա-ֆըզ Սապրի էֆ.նին կէօսթէրաիք-լերի նէզարէթ տահի չայանը Թէ-չէքքիւր տիր։

Պուրատան գարշըքի չիպէյէ, եա-նի «մամուլաթը հայանիյէ, տէպ-պաղիյէ» գըսմընա կիրիլիր. պու չիւ-պէտէ Թէշէիր օրնան էշեա Մարաշ կիպի պազը մահալլերէէն կէօնտէ-րիլմիշ վէ էվրօբա մամուլաթընտան տահա մէթին վէ տահա ուճուզ պու-լընմըշ օլան սահթիյանլար, կիւտերի-լեր վէ էմմալինտէն, ալԹուն սըրմալը աթ Թագըմըրընտան, գունտուրա, բօթին, չամուրլըգ կիպի սէնատաը տէպպաղիյէյէ միւքէալլիգ պիր չօգ կիւզել չէյլերէէն իպարէթ տիր։ Ի-քի պաշ վէ ալԹը այագը օլարագ տօղմուշ վէ պիր միւատէթ տէ եա-շամըշ պիր մանտա եավրուսընրն վիւճուտը զարարիպը խըլգաթը ալէմ հագգընտա զիյարէթճիլերէ պիր ֆիքրը հայրէթ վերիյօր։

Իւմէրտի Զէրաքսէսէն Ազիզիյէի Հասան պէյին Զէրքես աթ Թագըմը վէ Ամասիատան կէօնտէրիլմիշ միւ-Թէատտիտ Թիւրք էյէրլերի՝ սուրէ-Թը իմալ նօգթան նագարընտան սէ-զավարը Թագտիր վէ աքիրին տիր։

Պուրատան՝ հէր իքի Թարաֆտա «մասնուաթ վէ մահսուլաթը զրահ-յէ» չիպէսիյէ, «Սինկէր մաքինա-սը» մամուլաթընա մախսուս այրը պիր գըսմ պուլընան պիր կէկինԹի տարէբէսինէ վարըլըր քի, պուրատա տախի պինանը պիր գաբուսը վար տրը։ Էսասէն սէրկիյի զիյարէթ իթ-մէք իսթէյէնլեր տունքի նիսպէտէ պէյան օլընան մուհասէպէ վէ մու-հաֆազահ էշեա հէյէթլերինէ ահտ օտալար ճիվարընտաքի գաբուտան կիրէրէք, իպԹիտա մամուլաթը մա-տէնիյէ, սօնրա հարիրիյէ չիւպէլերի-նի զիյարէթ, վէ ճիւմէ Գարուսը ճի-վարընտան կէշերէք կէզինԹի եէր-լերինէն մամուլաթը խաչպիյէ չիւ-պէսինէ տախիլ վէ օրատան մամու-լաթը հայանիյէ վէ տէպպաղիյէ տահրէսինէ, օրատան տա չու օն մանանաթ վէ մահսուլաթը զրահյէ չիպէսինէ վէ զիյարէթին տախի միւնթէհասընա վասլ օլաճագլար տրը։ Պուրատաքի գաբու զիյարէթ-ճիլերէ մախբէճ խըտմէթինի կէօ-րիւր։

Զիյարէթճիլերին տահրէլերի տէ-ֆաթլա վէ կէղմէք սուրէթիյլէ զի-յարէթի իհթիյաթէն մէն իտիմիշ վէ հաֆթատա իքի կիւն գատրնլա-րա Թախսիս օլունարագ, տուխու-լէյէ տախի պիր զրուշ իթիպար օ-լունմըշ տրը։

Մասնուաթը զրահյէ գըսմընտա Սըվաս նիմանէ չիթթիկի միտիր վէ միֆէթթիշի Համտի պէյ Թա-րաֆընտան իյճատ իտիլմիշ ֆահտէլի տրը գօմանը վէ քէգա միրը մուա-իլէյհին իյճատընտան օլուպ, Թար-լարտա մազարրաթը տէրքեար օլան քէսօրթէպէքլեր էյհան պիր տուղագ վէ սօն սիսթէմ պիր չօգ մաքինա-լար մուճիպը խթիֆատ վէ մէմնու-նիյէթ կէօրիւլմիշ վէ Օրման վէ Մէ-ատին նէզարէթը ճէկիլէսինտէն իր-սալ պույրուլան նէվուսուլ զրաթ մաքինալարընն չիթթիկ միտիր մուավնին էֆ. Թարաֆընտան քէ-մալը սէլասէթլէ Թագրիր իտիլէն ֆէվահտ վէ մուհասսէնաթընն պիթ-թէճրիւպէ տէ Թէհզդուգ իթտի-րիլմէսի զիւրրաը մէմէքքէթ հիւսնի Թէէսիր հասըլ իթմէքտէ պուլընմըշ տրը։

* * *

Սէրկինին միւհթէվիյաթը նէֆի-սէսինտէն միւճմիլէն պահս օլուն-տը. մէմէքթիմիզէ Թէէմին իտէ-ճէկի ֆահտէլերին Թավսիֆ վէ պէ-յանը իսէ՝ խարիճ էզիմքեան տրը. պու սէրկիյէ ումմամ ճիվար վիլա-յէթլերէէն իշթիրաք օլունմըշ վէ Գասթէմունի վէ Թրապիզօն վիլա-յէթլերինին իրսալաթը տիկէր վիլա-յէթլերէ նիսպէթլէ տահա զիյատէ պուլընմըշ տրը։

Հէր կիւն եիւզլերէէ զիյարէթճի-լեր պու կիւզել Թէմաշակեահընն սէյ-բանը նէֆհասէթի օրմագտա վէ իւ-միտ իտիլտիկի կիպի, օլտուգճա միւ-հիմմ ալըշ վերիշ տախի վուգու պուլ-մագտա տրը։ Էհմալի պիր չօգ եշեան նէֆիսէնին սայէի հազրէթը Թաճ-տարիտ բէք էհվէն օրմագլա բաղ-պէթ կէօսթէրիմէքտէն իլերի կէլէն հրսսիյաթը չիւքրան իլէ սիւրուր իւ-ճէնան պիր չօգ քէսան սայ ու զայ-րէթլերինին մահսուլը պիտա զահմէթ սաթլըգա չըգարմագ մազհարիյէ-Թինտէն տօլայը միննէթտարանէ խենտէկիւնան օրմագտա վէ ումմամ խալգ պու վէսիլէտէն տէ պիլիսթի-ֆատ Թէզտիւրը էսմր ու իգպալը հազրէթը Շեհրիյարի իչիւն տուալար իթմէքտէ տրը։

Վալիի ալիի վիլայէթ աթուֆ. Բէշիա Աքիֆ պէյ էֆ. հազրէթլերի-նին ըրիգտի հազրէթբահտչահի տահ-բէի միւնճիյէսինտէ վիճուտէ կէթիր-տիկի պիր չօգ ասարը պէրկիւգիտէ կիպի կէրէք պու սէրկինին վէ կէրէք մէքթէպը սիւպեան պինասընը միւ-ճուտբէգզիր օրմասը իչիւն տախի իպ-րաղ պույուրդը հիմմէթ՝ պիհագ-գըն չայանը չիւքր ու մահմիտէթ տիր։ Ինչալահ պու կիպի ասարը ալիյէնին սայէի Շահանէտէ տէֆաթ-լա Թէքէրրիւրինի կէօրմէքլի գա-բրրիւլայը միւպահամ վէ ուպուտի-յէթ օլունը։

Իյպու սէրկինին ըէսմը քիւչաը-նը սուրէթը իճրասը հագգընտա մահալլինտէ միւրուտ իտէն մալիւ-մաթը մուֆասսալէնին եարընքի նիսպէտիմիզտէ տէրճ օլընմասը մու-գարրէր պուլընմըշ տրը։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՆ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՆ

Ֆրանսա ըէիսը ճիւմհուրը Մ Լուպէ՝ կէլէճէք ճումա էրԹէսի կիւնի Բարիզէ ավտէթ իտէրէք, մէճլիսը վիւքէլյա ըիյասէթ իտէճէք տիր։

Բուսիա Զարը Իքինճի Նիգոլայընն եագընտա Ֆրանսայը զիյարէթ ի-տէճէկնէ տահր զուհուր իտէն հա-վատիս ըէսմէն Թէքզիպ օլունըյօր։

Բարիզտէն վարիտ օլան պիր Թէ-լեկրաֆա նագարէն, Սէնթ-ԱնԹօնի-ատտ պիր նագլիյէ վաքորը զարգ օ-լուպ, եօլճուլար գուրԹուլմըշլար ի-սէ տէ, գաբատանը քէնտի քէնտիլի Թելեֆ իթմիշ տիր։

Վիէննատան չէքիլէն պիր Թելեկ-րաֆա նագարէն, սաղանագ եաղ-մուրլար եաղմագտա օլուպ, Սալյ-պուրկ, Թիրոլ վէ տիկէր տէմիրեօլ գաթարլարը ամէտչիլիէրինի իճրա իտէմէմիշլէր տիր։

Միւճթէմէտ Ամերիգանը Սան-Ֆրանչէսգօ մէմուրիյնը հիւքիմէթի՝ մէգքիւր չէհրին Զին Շէհրի նամը Թահթընտա մաարուֆ օլան Զին մա-հալլէսինի հէմ իթմէկէ գարար վերմիշլեր տիր։ Կէչէն սէնէ Սան-Ֆրանչէսգօտա եումուրճագ խաս-Թալը զուհուր իտէլիտէն պէրու մէգքիւր Զին Շէհրի՝ պիր խասթա-լըգ մերքէզի օլմուշ օլմաղա, իթ-Թիսաղ օլընան Թէտապիր պիհուտէ-յէ կիթմիշ տիր։ Պիր Թագըմ էյա-լէթլեր՝ Սան-Ֆրանչէսգօ ալեյհինտէ գարանթինա Թէէսիս իթմիշ օլարգ-լարընտան, մէգքիւր Զին մահալլէ-սինի երգմագա գարար վերիլմիշտիր։

Պիր գաչ կիւնէ գատար Լօնտրա-տա գատընլար իչիւն «Կիւնին Ա-յնասը» նամըյլա եէնի պիր կազէթա նէյը օլունմագա պաչլայաճագ տրը։ Պու կազէթա՝ կիւնին բօլիթիգ վէ տարէր հավատիսաթընտան մատատ, գատընլարա միւԹալլիգ հէր նէվի մալիւմաթը տախի նէյը ու իյան ի-տէճէք տիր։

Միւճթէմէտ Ամերիգա ըէիսը ճիւմհուրընն գրդը Մատմազէլ Ալիս Բուզվելթ՝ կէչէն հաֆթա բէնճէնե-պիհ կիւնի «Մօգասին» նամ տէնիզ ալԹը սէֆինէսիյլէ եօլա չըգմըշ տրը։ Իյպու սէֆինէտէ 6 թայֆա պուլը-նըյօր իտի։ «Մօգասին» 25 գատէմէ գատար սուրն տիպինէ էնմիշ վէ օրատա պիր սէյահաթ իճրա իտուպ կէզինմիշ տիր։ Կէզինտիկի էսնատէ իքի թօրբել պօշանմըշ տրը։ Պէօյլէ պիր ճէսուրլըգ կէօսթէրէն Ամերի-գալը գրդ՝ էն էվվել Մատմազէլ Ալիս Բուզվելթ օլմուշ տրը։

Մ. Ֆրէէրիք Բասի՝ կէչէն ճու-մատա ագշամը Վիէննատա միԹէ-ատտիտ մէշահիրը տամիուն հուզու-ըրնա սուլհ ու սալահ հարէքէթի լէհինտէ պիր նուԹգ սէօյլէմիշ, վէ հուսուլի կէթիրիլէն վէ կէթիրիլճէք օյան բարլագ նէթայիճի իյզահ էյլե-միշ տիր։

ԷՎՐՕԲԱՅԱ ՖՈՒՐԹՈՒՆԱ

Պիր գաչ կիւնէէն պէրու Մանչ աէնիդինտէ իճրաի հիւքմ իտէն չիտ-աէթլի պիր ֆուրԹունատան տօլայը Պէսիկտէն ՎիգԹօրիա լիմանընա կիթմէքտէ օյան բօսթա վաքորը 4 սաաթ կէճ գալմըշ տրը։ Մէգքիւր վաքոր Տուվը ճիվարընտա չիտէթլի պիր ֆուրԹունայա ԹուԹուլմըշ իսէ տէ, նիհայէթ պէօյիւք պիր Թէհլի-քէտէն գուրԹուլապիլմիշ տիր։ ՖուրԹունա նէԹիյճէսի օլարագ Տուվը սէվահիլինէտ բէք չօգ խասա-րաթ վագը օլմուշ տրը։

Սեպտեմբերին 10ընտա Գուլօնը Սիւր Մէր չէհրին հէվալիսինտէ չիտ-աէթլի պիր ֆուրԹունա զուհուր ի-տուպ, խասարաթը ազիմէյ մուճիպ օլմուշ տրը։ Սէվահիլտէ տախի 3 կէ-մի գապագէտ օլմուշ տրը։ Լիմանըն զարպ բրնԹըմը տախի ֆէնա սու-րէԹտէ խարապ օլմուշ տրը։ Պիր Ինկիլիզ վաքորընն ԱմիլԹօն ճիվա-րընտա գապագէտ օլտուգը սէօյլէ-նիլմէքտէ տիր։

Գրիւքսէլտէ տախի մէգքիւր այրն 11էնտէ եարը կէճէտէ չէհրին հէր Թարաֆընտա չիտտէթլի պիր ֆուր-Թունա իճրաի հիւքմ իթմիշ տիր։

Բիւզկեարրն չիտտէթինտէն տօլա-յը քիրէմիտլեր ուչտուղընտան, վէ ճամլար չէրչիվէլեր գըրըլըպ սօգագ-լարա տիւշտիւկինտէն, սօգագլարտա տօլաչմագ զայէթ Թէհլիքէլի պու-լունմըշ տրը։ Պու սէպէպտէն տօլա-յը պիհԹիւն սօգագլար իպսիզ պիր հալէ կէլմիշ տիր։ Անվէրս իլէ Օսթանտ սէվահիլինէտ պիր չօգ սէֆինէլեր գապագէտ օլմուշ տրը։ Մրգտարը խասար հէնուզ մալիւմ տէյիլ տիր։ Պելճիգա իլէ Ալէ-մանիա, Աւսթրիա, Ֆրանսա վէ Ին-կիլԹերա արասընտաքի մուխապէ-րաթը Թէլեկրաֆիյէ միւնգաթի օլ-մուշ տրը։ Թէլեկրաֆիյար չըմէնտը-ֆեր վասրթասը իլէ Ալեմանիա հու-տուտանա կէօնտէրիմէքտէ տիր։ Թէլեֆօն խաթլարը տախի չիքէսԹ օլմուշ տրը։

Տիէբ, Շէրպուրկ վէ Ֆեգամբտան վարիտ օյան մալիւմաթա կէօրէ, հէվալիի մէգքիւրէտէ տախի չիտ-տէթլի պիր ֆուրԹունա զուհուր ի-տուպ, Թասրիպաթը քիւլիւչէյի մու-ճիպ օլմուշ տրը։ Մէվահիլտէ պաղ սէֆինէլեր տախի գապագէտ օլմուշ տրը։

Պարպէրկէէն ալընան մալիւմա-թա կէօրէ, Հէլգինպուրկտան կէր-մէքտէ օյան «Հէտվիկ» նամընտա պիր վաքոր ֆուրԹունայա ԹուԹու-լուպ, իսմի մէճճուլ պիր կէմի իտ-միւսատէմ իթմիշ վէ մէգքիւր վա-քոր Թաիֆէսինէն 8 քիչի տէնիզի տիւլիւպ պօղուրմըշլար տրը։

ՖրանկֆորԹ հէվալիսինտէ ասի զուհուր իտէն տէհշէթլի պիր ֆուր-Թունա նէԹճէսի օլարագ խաս-րաթը քիւլիւչէյի հուսուլի կէլմիշ տիր, եիւզ ատէտ պէօյիւք ազաճլարընը-Թունանընն չիտտէթինէ տապանա-յըզ եէրէ տէվրիլմիշ տիր։ Ֆուր-Թունա պիր չօգ մուէլիմ վագա-լարընն զուհուրընը տախի մուճիպ ա-մուշ տրը։

Մեպտեմբերին 10ընտա Գավիրա-նին հէր Թարաֆընտա չիտտէթլի պիր ֆուրԹունա իճրաի հիւքմ իթ-միշ տիր։ Նուրէնպէրկի ճիվարընտա պիր չօգ խասարաթ հուսուլ կէլմիշ վէ պիր չօգ Թէլեկրաֆ խաթ-լարը գըրըլմըշ տրը։

Երնէ օ կիւն էքսէր հէվալիսինտէ տէհշէթլի պիր ֆուրԹունա զուհուր իտուպ, հատարը հիտապը խասա-րաթը մուճիպ օլմուշ տրը։ Ն գիյա-տէ օրմանլարտա Թարիպաթը քիւլ-լիչէ հուսուլէ կէլմիշ տիր։ Շանպան չըմէնտրֆեր սԹասիօնընն տանը գըսմէն ուչմուշ, վէ պիր չըմէնտրֆեր գաԹարը տախի եօլտա տուրմայա մէճաուր օլմուշ տրը։ Պիր չօգ ազաճ-լար եէրէ տէվրիլմիշ օլուպ, պիհԹիւն չըմէնտրֆեր խաԹԹրը գաբամըշլար տրը։ Մէյլի պաղչէլերի տախի գի-յատէսի իլէ խարապ օլմուշ տրը։

Բրակտան չէքիլէն պիր Թէլեկ-ֆա կէօրէ, սէբէԹի վէ իրլիի պու-լընմայան պիր պալօն՝ եէրլէ տօղու-ուչտուղը էսնատէ Գօլէն ճիվարը-տա չիֆԹճիլեր Թարաֆընտան Թէվ-գիֆ իտիլմիշ տիր։ Իւզերինտէ պու-լունան իչարէթը մախսուստէն պա-օլընն Պավիէրատան եօլա չըգարը-անչալըմըշ տրը։ Պալօն իլինտէ պու-լընանլար հագգընտա հէնուզ մալիւ-մաթ ալընմամըշ տրը։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

ՄիւԹէպերանը Թիւճճարան Մինա-սօնը Իզզ. Խարալամպ Բաթրիքատ էֆ.յէ սանիյէ, Սուրիա միւԹէպերանընն Մուսխիզատ Մէհմէտ Սէլիմ վէ Մասատ էֆ.ղէր իլէ Պէգ ֆապրիգատ Հիւմայունընտա միւսթախտէմ ըրիֆ. Ան-

)(171)(

ՄԱՐՍԷԼ

ԵԱԽՕՏ

ԵԷՆՔ ԲԱՐԹԶ ԷՍԷԱՐԸ

Թօլպիյագ՝ գանալը սահիլինտ առուրմագտա օլուպ, պիր կէմիյի իմբար իթ-մէք իչիւն նէհրին սէտաւէրիի ալմագտա օյան ամէէնին իճրա իթթիքլերի ամ-էլիյաԹը Թէմաղա իտիյօր իտի։ Դարան տա Վինէկրիէ օգաղընտան Ալպօր օգաղ-ընա տօղրու կիտիյօր իտի։ Մէգզուրէ օն տարմ գատար իլերիլէթիքէն սօնրա արգասընա պագաղը ճիհէթլի, պունդն չէչէքի գեզը իւք տէֆտ օլարագ զիյա-րէթէ կիթթիկի կիւն քէնտիսինէ էլպիսէ սաթմագ զայրէթինտէ պուլընմըշ օյան Թահիրէ օլտուղընա՝ արԹըզ Մարսելին չիւպէսի գալմասը։ Մատամ Ալէքսի տէ Մարսելի Թանրը իսէ տէ, պու տէֆտ քէնտիսինէ եագլամագ մէյլինի կէօ-Թէրմէյիպ, պիլաքս մամիլէյին Թագտիպ իթմէսինանէն գօրգտուղընը իպաթ իտէէք պիր սուրէթտէ տճէլէ իլէ կիթմէքտէ իտի։

Պու հալ՝ Թահիրէ գատընը՝ Մ. ը Գօլօրատանը Մատամ ՏօրԹիսին խանէսի պաղչէսինտէ կէօրիւնմէսինի միւԹէգզբզ Թօլպիյագտան ալբըմը օլատուղընը իս-պաթ իտիյօր իտի իտի քի, Մարսել պունը նագարը տիգգաթա ալընա, Թահիրէ գատընը իլէ Թօլպիյագ պիլիթթիֆագ պիր Թագըմ խանանտ էնԹրիգալար Թէր-Թիպ իթմէքտէ օլատուգլարընտան, եէքտիկէրիյէ գօնուշմալարընը քէնտիսի Թա-րաֆընտան կէօրիւլմէսինէն գօրգատուգլարընը Թէլագուն իթթի։

Պունլարընն՝ եէքտիկէրի իլէ միւնասէպէթ բէյտա իթմիշ օլատուգլարընը զաթէն Գլէր քէնտիսինէ իսապէր վէրմիշ իտի։ Սէսիլ տէ Թահիրէնին պիր գաչ կիւնէէն պէրու ալէատէվամ քէնտիսինի Թագտիպ իթմէքտէ օլատուղընը սէօյլէմիշ օլատու-ղընտան, պու ահվալ՝ պիԹիւն պիԹիւն գինինի Թըրմալամագտա իտի։

Թօլպիյագ իլէ Մատամ Ալէքսի ճատատ քիմ՝ գարը էնԹրիգալար ԹէրԹիպ իթմէքտէ իտիլէր։ Մարսել պու նօգթալը Թէագիգէ լիւզում կէօրիւ։ Գավիէն միւհթէմիլ օլատուղընա կէօրէ, Թօլպիյագ քէնտիսինի խանէէն Թարա իթթիրմիշ օյան Մատամ Պօլիքէնէէն ախաը ինթիգամ իթմէք իտԹէտիկի կիպի, Մատամ Ա-լէքսի տէ Սէսիլի քէնտիսինէ ճէլպ իթմէք իւզրէ պիր կիրատա ԹէրԹիպ իթմէք-տէ իտի։ Ֆագաթ ճատատ պու իքի չէրիր նա՞սը պիրլեշմիշ իտիլեր։ Թօլպիյագ իլէ Թահիրէնին էվվելեէ եէքտիկէրինի Թանըմատըգլարը մաշհագգագ իտի։ Իթ-Թիֆագ նա՞սը հասը օլմաշ իտի։—Մարսել պու նօգթալը պիր տիւրլիւ ռնլա-յամայօր իտի։ Իքի չերիր պիր չանատ իճրաի խուսուսէթ իթմէք իտԹէտիքլերի հալաէ, պու ղարազլարը քէնտի պէյնէրինտէ հուսուլը բէվազրթա պահս օլա-պիլիր։

Հալ պու քի, Թօլպիյագ իլէ Թահիրէնին ղարազլարը այնը չտիս իլէրինտէ տէյլի իտի, պունլարտան պիրի գօմանտանը զէվճէսինէ տիւշմանլըգ իթմէք իս-Թէտիկի հալաէ, տիկէրի Գալիֆօրնիյալընը հէնուզ անլայամատը պիր սէպէպ մէպնի չիլեքճի գեզը Թագիպ իտիյօր իտի։

Մարսել պիր տագիգա խատը մալ ու ճանը օյան Աթքինսին պու իյաէ բար-մաղը օլատը իթթիմանլիի տիւշլիւնտիւ։ Ցիլհագիգա Մատամ ՏօրԹիսէ վէ եաիտ չէյէ

էֆ.ի սալիսէ ըլիթպէլէրի թէվ-
մասու վիլայէթի տախիլինէ Ագ-
ի գաղաբ գայմագամլըղը՝ Պաղանն
գայմագամ Բէրթէվ էֆ.ի թէֆվիզ
ղրուլմըշ տբր։

ՆԻՇԱՆ

Հայ. Բարա հաղրէթլէրինին Տէրսա-
ատէթ վէգեանլէթի մէմուրը Մոնսէնեէոր
ատէթ վէգեանլէթի մէմուրը Մոնսէնեէոր
Գրիգոր Ծանիի Օսմանի, վէ Խաս-
Գիւղի գիւղական Հիւմայունընա մէնսուպ սէ-
ատ պալատնին իքինճի թապուրը ճերբաղը
Ալի Ռիզա էֆ.ի պէնճիւ ըլիթպէսէն
Մէճիսի նիշանը զիշանլարը ինուան պուլ-
ղրուլմըշ տբր։

ՐԷՍՄԻ

Աբթաբօլու, Միսեէ վէ Ինէա-
սա վէնիվարը էհալիսինին թէհվինը
ինթիխապլարընա Շէհր Էմա-
նէթիգիրէսինէ միւթէշէքքիլ գօ-
նէթիգիրէսինէ միւթէշէքքիլ գօ-
միսիա միւրուտ իտէն իանէլէրին
ինթիխապլարընա միւպէ.յլին Էմանէթը
ղրուրինը միւպէ.յլին Էմանէթը
ինթիխապլարընա վարիտ օլան ճէտ-
ինի տբր։

Պաղը վիլայէթ Սէրասքէրի միւ-
թէսէննիլերինէն ստատ. Եուսուֆ
բէյ հաղրէթլէրի թարաֆընտան
2000, միւ.ղարէթլէրին մախտումը
ստատ. Ակի պէյ էֆ. հաղրէթլէրի
թարաֆընտան 1000, Տէօրտունճու
Խորէի Պէյէտիյէ մէմուրին վէ
միւվախատէմիյին թարաֆլարընտան
1000, Պրինճի Տարէի Պէյէտիյէ
մէմուրինը էվվէլի իզ. Վէլի պէյ
թարաֆընտան 110, Թիւճճարանը
միթէպէրէէն իզ. Իզզէթ էֆ.
թարաֆընտան 500, Թիւճճարանը
միթէպէրէէն Թայիզզատէ Մէհ-
մէտ Նէյաթ էֆ. թարաֆընտան 250,
Թիւճճարանը միթէպէրէէն Խու-
լուսիզատէ Հիւսէյին Հիւսնի էֆ.
թարաֆընտան 500, Թիւճճարանը
միթէպէրէէն Զուխաճը օղլու Բա-
ֆալ Դամիի էֆ. թարաֆընտան
500, Թիւճճարանը միթէպէրէէն
Շամլը Մուսթաֆա էֆ. թարաֆընտան
500, Թիւճճարանը միթէպէրէէն
էր Ալիզատէ Հասան Շէրիֆ էֆ.
թարաֆընտան 100, Թիւճճարանը
միթէպէրէէն Ծավուտ Ապուտ Սիւ-
լեանի էֆ. թարաֆընտան 200, Թիւճ-
ճարանը միթէպէրէէն Էսա-
նան Վահան էֆէնտի թարաֆընտան
500, Թիւճճարանը միթէպէ-
ռէէն Բէքմէշեան պիրատէրլէր
թարաֆընտան 50, Թիւճճարանը միւ-
թէպէրէէն Բօրթուգալ օղլուլարը
թարաֆընտան 50, Թիւճճարանը
միթէպէրէէն Մըսըրեան Գրիգոր
էֆ. թարաֆընտան 100, Թիւճճա-
ռանը միթէպէրէէն Ճիլանեան
գումրանեարը թարաֆընտան 50,
Թիւճճարանը միթէպէրէէն Տիլսիզ-
եան Գասպար էֆ. թարաֆընտան 200,
Թիւճճարանը միթէպէրէէն Կեսար
եան Մհրան էֆ. թարաֆընտան 250,
Թիւճճարանը միթէպէրէէն Շէֆիզ
Խարիս էֆ. թարաֆընտան 200,
Թիւճճարանը միթէպէրէէն Մի-
թիեան էֆ. թարաֆընտան 100,
Թիւճճարանը միթէպէրէէն Մեր-
սէնէի Սֆանանի էֆ. թարա-
ֆընտան 50, Թիւճճարանը միթէ-

)(51)(

ՍՈՒՏԱՊՊԷԹԸ ՍԷՖՍՈՒԽԷ

ԷՐՄԵՆԻՃԷՏԷՆ ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ
Թիւթիւնիանը հաղրէթը Շէհրիյարիէն
Էրզրումի
ԱԼԱԷՏՏԻՆ ՖԷՅՅԱԶԻ ՊԷՅ

Գեղամ Սերոբ Խան չու սան սէօ-
զիւ սէօյլինճէ գասար անլէրին
միւպահասալարընա ասլա տախիլ օլ-
մաքը իսի. զահրընատ «քէնտի
միւնիթէրեմ մուալլիմի Մ. Զաքի Թա-
ֆիրընտան Գեղամ Յակոբեանա իհ-
սանիմիզ տբր.» ճիւմլէսինի հավի
մ մուալլիմի Զաքէնին ֆօթօկրա-
ֆը ճէպինանէն չզգարարագ մու-
նիսիֆ Թագամ էյլէտի։
Սերոբ Խան՝ Յակոբեան իսմինի
ինօրը կէօրմէզ արթըգ պիւթիւն
միւտիրլերինի հալ ըթմիշ, հէր հալէ
ֆագէթ օրմուշ օլտուղընատան, չէհրէ-
ն պիր էօլու չէհրէսի կիպի սարբ
ղը քէսիլմիշ իսի. մութասալ
ալայոր, կէօղ եալյարընը պիր գըրա-
ֆէր մէնտիլ էլե սիլմէկէ չալըշյոր-
ղը. նէհայէթ պիր աղ քէնտիսինի
ն օրալարագ, հոգիֆիճէ Մ. Զաքի-

նին օմուղընա տօգունարագ, մու-
մանիլէյհէ խիթապէն տէատ քի,
—Մ. Գեղամա միւհիմմ պիր չէյ
սիւալ իտէճէկիմ. լութֆէն պիր ադ
իքիմիզի եալընը պըրագը՞ըմըսընը։
—Բէք ալէա, էօյլէ իսէ պէն տէ
կիտէյիմ, չու քեաղրալարը հիւքիւ-
մէթէ թասարֆ իթիտիրէյիմ.—տիյէ
մուամիլէյհ օրատան իֆթիրագ էյ-
լէտի։
Սերոբ Խան իլե Գեղամ եալընը
գալընճա, Սերոբ Խան պօղուգ պիր
սէսլէ սէօզէ պաշլայարագ տէտի քի,
—Գեղամ, պէն սիզին չէհրէնիզ-
տէ չօգ չէյլեր միւշահէտէ խոյ-
ըրըմ։
—Նէ՞ կիպի։
—Սիզ զէնկին պիր սէյյահ տէ-
յիլսինիզ։
—Պէն սիզե զէնկին օրմասըղըմը
սէօյլէ՞մէմիմ մի։
—Օ հալտէ, գապուլ իտէրսէնիզ,
պէն սիզի պիր զէնկին Թիւճճարը
նէզտինէ քեաթիզ գայա իթտիրի-
ըրիմ։
—Ֆագաթ չիմտի վագթը կէչտի.
մամաֆիհի, պու լութֆընը՞զա թէ-
չէքքիւրլեր իտէրիմ։
—Զարարը եօք, ալտըղընը պիւէ-
թին պէտէլինի պէն երնէ սիզե վէ-

ըիրիմ։
—Էյի ամմա պէն մանէվի բէտէ-
ըիմ. ալիճէնապ մուալլիմիմ, Զաքի-
տէն այրըլամամ քի...։
—Սերոբ Խանը՞ ասըլ մագասաը,
օնա քէնտիսինի թանըթմագ, Գե-
ղամը՞ն բէտէրի օլտուղընը անլաթ-
մագ իտի. մահղուն պիր թավր ա-
լարագ քէնտիսինէ տահա պաղը
չէյլեր սօրաճաղընը պիլպէյան տէ-
տէ քի,
—Սթանպօլտան կէլիյօրսունըզ,
օրայա տայիր սիզե պաղը չէյլեր
սիւալ իթսէմ սէօյլերսինիզ տէ-
յի՞լ մի։
—Մաէլ իֆթիխար։
—Էվվելա չուրասընը սօրայըմ, սիզ
Սթանպօլըն հա՞նկը մահալլէսինէ
իգամէթ իտիյօրսընըզ։
—Գատրքէօյիւնատ։
—Կէտիք Բաշատան հիչ պիր քիմ-
սէյի թանը՞մայօրմըսընըզ։
—Նա՞սըլ թանըմամ, պիր չօգ
քիմսէլերի պիլիրիմ. սիզ քիմի՞ սո-
րատագսընըզ։
—Դրիգոր ադամ իսմինտէ պիր
գուլամճուլը թանըրըմ տա անը սո-
րատագ իտիմ։
—(Գեղամ եէրինէն սըչրայարագ)
Սիզ օ ատէմի նա՞սըլ թանըյօրսընըզ։

խուսուսընտա իպրաղ իթտիկի տրգ-
գաթը ֆէվգիլատէ՝ Թիւրքիայը՝
իսամթալըզը սիրայէթ թէհլիքէսինա-
տէն ազատ էգլտրզը ճիհէթլէ, եա-
լընըզ պիր թէտպիրը տուրէնտիշնէ
օլմագ իւզրէ, օգոստ. 27էն իթի-
պարէն մէգքիւր լիման միւվարէտա-
թը մուայյէն թէհֆիֆուկանէլէր-
տէն պիրինտէ 5 կիւն գարանթինա
յա թապի թութուլմասընա վէ ֆա-
ռէլէրին իթլաֆ նիզամնամէսի ան-
քեատմընը ճիբասընա Մէճլիսը Սըհ-
հիյէճէ գարար վէրիլմիշ տբր։
—Ալաֆր. սեպտ.ին 7սինէն 13ի-
նէ գատար Տէրսաատէթ վէ ճիվա-
ըընա 1ի գըզըլտան, 1ի գըզմանգա-
տան, 1ի չիչէքտէն, վէ 12սի Թիֆօ-
տան օլմագ իւզրէ 197 վէֆիյաթ
վուգու պուլմըշ տբր։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹԸ ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

Միւվարէտաթը ալալընա կէօրէ,
զախիրէ ֆիյաթլարը բիացամըզտա
տուշկինճէ տէվամ իթմէքտէ տիր։
Տիւն Բումէլիտէն 25 վէ Անատօլուս-
տան 1 վագոն պուղդայ կէլմիշ տիր։
Տիւն Վառնատան 2000, Բումա-
նիատան 1748 վէ Մարսիլիատան
1000 չուվալ ուն կէլմիշ տիր։
Ամէրիգատա բամբուգ մահսուլա-
թընա պիր պէօճէք արըզ օլարագ,
մահսուլաթա խայլիճէ զարար վէր-
տիկի չայի օլմասը իլե, պու հավա-
տիս Լոնտրա բամպուգ բիացասընտա
զիյատէսիյլե սուի թէէսիր հասալ
իթմիշ տիր։ Պու պէօճէք հագգընա-
տա թէտգիգաթը ֆէննիյէ իճրա ի-
տիլմէքտէ տիր։ Պունըն տէֆիհինէ՝
եալընը բամպուգ թարլալարընտա-
քի կիւկէնլերին իհրագը իլե գապլ
օլաճաղը սեօյլէնիյօր։
Ինճիր մահսուլընը պու սէնէ զա-
յէթ պօլ օլտուղընա տահիր էվվելճէ
սեօյլէնիլէն հավատիսին պիր տէրէ-
ճէյէ գատար միւպալաղատան իպա-
րէթ իտուկի՝ պու քերրէ անլայըլ-
մաղլա, ֆիյաթլարճա էյիլիք ատա-
ը կէօրիւլմէքտէ տիր։

ՏԵՂԱԳՐԱԿԱՆ

Դ.

ՊՐՈՒՍԱ ԳԱՒԱՌԸ

Պրուսա գաւառը (անճագ) կուսա-
կալանիսա ըլլալով՝ իր սահմաններն են
հիւսիսէն Մարմարա եւ Իզմիտ, արեւ-
ելքէն Էնգարէ, արեւմուտքէն Գարասի
եւ հարաւէն Բէօթահիա։ Այս գաւա-
ռին կը պատկանին Մուտանիա եւ Կէմ-
լէյիք նաւահանգիստները եւ Միխալճ,
Քիրմասթի, Էթրանոս եւ Բազարքէօյ
գաւառակները։ Սոյն գաւառը 634 գիւղ
եւ 293598 բնակիչ ունի։ Բնակչաց մեծ
մասը Թուրք է։ Հողը արգասաւոր է եւ
Պօլսոյ մօտ ըլլալով՝ ամէն տեսակ յա-
ռաջդիմութեանց ընդունակ։ Գլխաւոր
բերքերն են եգիպտացորեն, ցորչմայ,
ծխախոտ, բամպակ, խաղող, ձիթապտ-
ուղ եւ բազմազան պտուղներ եւ բան-
ջարեղէններ։ Խաղողը նշանաւոր եւ ան-
տառներն ալ ընդարձակ են։

ՊՐՈՒՍԱ ԳԱՒԱՌԱԿԸ

Պրուսա գաւառակը (գաղա) 155 գիւղ
ունի։ Հողը մասամբ լեռնային եւ մա-
սամբ ալ դաշտային է։ Դաշտը կոռոգէ

—Զէվճէսի տէ վար իսի. ճճապա
Նեմզուր հանըմ նա՞սըլ։
—Բէք ալէա, սըհհէթի եէրինէ
տիր։
—Բիւչիւք Արուսեակ հանըմ գըզ
արթըգ պէօյիւմիշ տիր, տէյի՞լ մի։
—Էվվէթ, չիմտի արթըգ կէլինիլիք
չաղընա կէլտի. ֆագաթ պանա մէ-
բագ օլտու. սիզ Գրիգոր ադանընն ա-
հիպպասընատա՞ն մը, եօգսա ագրա-
պասընատա՞ն մը սընըզ։
—Շու սօրաճաղըմ սիւվալլերէ տէ
ճէվապ վերինիզ տէ, չիմտի պէն սի-
զե հէբսինի անլաթըրըմ. սիզ քիմի՞ն
մախտումը սընըզ։
— . . . . . .
—Գրիգոր ադանընն նէզտինէ՞ մի
օթուրուր իտինիզ։
—Էվվէթ։
—(Էլլերիյլե քէնտիսինի կէօսթէ-
բերէք) Սիզ Սերոբ էֆէնին մախ-
տումո՞ւ մը սընըզ։
—(Գեղամ խէլէճանլա) Աման, սիզ
քի՞մ սինիզ էֆէնտի, պէնի մերագ-
տա պրագմայընըզ. բէճա իտէրիմ,
լութֆէն քէնտինիզի պիլտիրինիզ։
—Քի՞մ օլաճաղըմ, բէտէրինի՞զ։
Գեղամ՝ ըէնկի Թէհայյուր իթմիշ
օլտուղը հալտէ, կէրի կէրի կիտէ-
ըէ՞ պօղուգ պիր սէսլէ,

փակն են վարժարանը եւ Առաջնորդա-
րանը։ Խորին ցաւով կը տեսնք թէ՝ այս-
տեղի եկեղեցական, կրօնական եւ կրթ-
ական գործերը՝ վարդագոյն ըլլալէ
հեռի են։ Առաջնորդի, քահանայի կո-
ուիներ, վարժապետի, տնօրէնի երկ-
պառակութիւններ, ազգային մոլու-
թիւններ, վերջապէս մէկմէկու հակա-
ռակութիւններ պատճառ եղած են այս
անկումին։ Պրուսայի մէջ եւամեայ բը-
նակութեանս միջոցին, չատ բաներ տես-
այ եւ չատ բաներ լսեցի, բայց քաջ
գիտնալով որ, անոնց հրատարակութիւ-
նէ տեւէ արդիւնք մը պիտի չծնի՝ զանց
կընեմ զատանք։ (Այս զանցառութիւնէ
սակայն որքա՞ն կուրախանան Պրուսա-
ցիները։ Եթէ գիտնային ով ըլլաս, ա-
փըս ասկիով կը լեցուէին...)։ Այս փո-
ղոցին քովիկէն կանցնի ձոր մը, որ մի
քանի քարաշէն կամուրջներ ունի վրան։
Հիսար փողոցն ալ քաղաքին են բարձր
տեղը գրաւած ըլլալէն, օդասուն եւ
առողջարար է։

ՍԵՊՈՒՀ ՍՏԵՓԱՆԵԱՆ

ՄԻԻԹԷՖԷՐԻԳԱ

Կէչէն մայիսին 25ինճի բազար կիւ-
նիւ Սթանպօլտա Ֆաթիհ եագընը-
ատա Եայմաճլար իչէրիսինէ բա-
չավրաճը Թաթար Օսմանը գաթլ ի-
ատէն Մուսթաֆա 15 սէնէ քիւրէյէ,
վէ յունիս 3ատ Սարբեարատա արա-
պաճը Մէհմէտի գաթլ իտէն Ալինին
քեզա 15 սէնէ քիւրէյէ գօնուլմա-
լարընա ճինայէթ Մահքէմէսինէն
գարար վէրիլմիշ տիր։
—Կէչէն կիւն Գարթալ սահիլինտէ
պիր ինսան նաչը պուլընըպ ադասը-
ատան պազըրյա պաչը եօգ իտի։
Զապրթաճա թահգիգաթա կիրի-
չիմիշ, վէ նաչն գատրն նաչը օր-
տուղը իճրա օլունան մուայնէնէն
անկաղըմըշ օլմաղլա, բարմաղընատա տա
պիր եիզիւք պուլընմըշ տբր։ Բի-
վայէթէ կէօրէ պիր կիւն էվվել պա-
զը ատամլար կիւզել պիր գատրը
հէյպէլիտէ մէճճուլ պիր էվվ կէօ-
թիւրիւպ, օրատա մէզպուրէյի սեր-
խոշ իթթիֆաքէն սօնրա վիճուտընը
բարչա բարչա իտէրէք գաթլ իլե
ատինիզ աթմըշլար տբր։ Վիճուտընը
զայպ օլան տիկեր գրսմարը տա ա-
բրանմագատա տբր։
Քէզալիք բազար ադչամընը Եալը
Քէօչկիւ էօնիւնտէ տէ պիր ինսան
նաչը պուլունըպ գարայա չզգարբ-
ըմշ վէ չիրիմիշ պիր հալտէ օլմասը
հասպէլիլէ թանընմամշ տբր։
Պու ատամըն Իսարէի Մախսուսէ-
նին «Ֆէրահ» վարօրընտան կէչէն օ-
գոստ. 16տա քէնտի քէնտիլի տէ-
նիզէ աթան քիմսէնին նաչը օլտու-
ղը զանն օլունը.յոր։

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷՍԻ

28 օգոստոս 1319 (10 սեպտ. 1903)
Թարիխինտէ չէրէֆսատը օլան իրա-
տէի Սէնիյէի ճէնտը Բաթիչահի մու-
ճիպը ալիսինէ, տույունը Օսմանիյէնին
B, C վէ D սերիլէրինին թէվհիտի վէ
Շարգ չըմէնարքիրի իքրամիյէի Թահ-
վիլաթընն Թատարի ուսուլի հագգընա-
տա հիւքիւմէթը Սէնիյէ իլէ Տույունը
Ումումիյէ Մէճլիսը իտարէսի արասըն-

—Պէնիմ բէտէրիմ վէֆաթ էթթի։
—Խասթա՞ մը իտի։
—Խայր, տէնիզե տիւշմիւշ տէ պի-
չարէ բէտէրիմ պօղումուշ։
—Տէնիզտէ եօղուլմուշ մը՞։
—Էվվէթ, էվվէլա խանէմիզտէ ին-
թիհար էթմէք իսթէմիշ, նասըլսա
սօնրա պու ֆիքրինէն տէօնմիշ. նի-
հայէթ քէնտիսինի տէնիզե աթմագ
սուրէթիյլե ինթիհար էթմիշ։
—(Սերոբ Խան՝ էվվելտամ տիյէ գօլ-
լարընը աչմըշ օլտուղը հալտէ, աղ-
լայա ադլայա Գեղամը տէրտղուշ ի-
տէրէք) Պախթը սիյահրմըզ, մէլ-
հուզ Թալէիմիզ պու կիւնէ գատար
պիզիմէ բէնչէլէշտի. ֆագաթ երնէ
չիմտի պախթիյարրզ, երնէ չու տագի-
գա մէսուարզ։ Սէնատաթ գօլտա պիր
ալթուն պիլէզիք տիր տէրլեր իտի
տէ՝ պէն ինանմազ իտիմ. հագի-
գաթէն պէօյլէ իսիշ. կենճիկիմ
տէ, պիր զէմանլար պէն գուլում-
ճուլըզ սենատաթընը Թահսիլ իթմիշ
իտիմ. պու կիւն օ սայէտէ զէնկին
օլասա, իքթիսատը սերվէթ իթտիմ.
—տէյու սոնտրընընա գօշարագ Զին
գումաշընատան մամուլ պիր քեսէ տէ-
ռունինտէքի ալթունլարը յա չըզ-
տանլարը տէրունէնէ իսթէֆ իթտի-
կի պանգնօթլարը չզգարարագ, պու

տա վուգուա կէլէն իթիֆաք բրօթօգո-
լը 1/14 սեպտ. 1903 Թարիխինտէ իմ-
զա իտիլմիշ տիր։
Պինանէլէյհ 28 մուհարրէմ 1299
(8/20 դեկտ. 1881) Թարիխլի նիզամնա-
մէնին զէյլի ահքամը՝ 1/14 սեպտ.
1903 Թարիխինտէն իթիբարէն մէրի իլ-
իճրա օլաճագ տբր։ Տույունը միւպէտ-
տէլէի Օսմանիյէ Թահվիլաթընն միւ-
պատէլէսինէ վէ իքրամիյէի Շարդ չը-
մէնարքիր Թահվիլաթընա միւթէալլիգ
միւխթէլիֆ չարթլարը իլէրուտէ իլան
իտէ.էճէկինի Տույունը Ումումիյէ Մէճ-
լիսը իտարէսի՝ Տույունը Օսմանիյէ Թահ-
վիլաթը համիլէրինէ պէյան վէ իլան
էյլէր։ 6—1
1/14 սեպտ. 1903

* *

Հիւքիւմէթը Սէնիյէ իլէ Տույունը
Ումումիյէ արասընտա ֆիքր վէ իքրա-
միյէնին թէզեիտի հագգընտա «արպի-
թրաժ» սուրէթիլէ վուգու պուլան
մուգարրէրաթ 1/14 մարտ 1903 Թարի-
խինէն մէրի օլմաքըզընատան տօլայը,
Բումէլի ամիր եօլ Թահվիլաթընն
սէնէի մէգքիւրէ տարիլ վէ յունիս իպ-
թիտայարընտա վուգու պուլան քէ-
չիսէլերտէ իքրամիյէ գաղանան մէգ-
քիւր չըմէնարքիր Թահվիլաթը հա-
միլէրինէ ֆազլա օլարագ վէրիլմէսի
իգթիզա իտէն մէպլաղ իչին իթա օ-
լընան չէհատէթնամէլէրին հիւքմսիզ
ատա օլունճաղը՝ Թահվիլաթը մէգ-
քիւրէ համիլէրինէ իլան օլունը։
Տէրսաատէթ 1 սեպտ. 1903 15—3

* *

Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ Թահ-
վիլաթը միւպէտատէլէսինին 40 նումէրօ-
լը գուբօնը աթիսէքի չարթլար մուսի-
պինճէ թէտարիյէ օլունաճագ տբր։ Շեհյէ-
լէ քի,
Տույունը միւպէտատէլէի Օսմանիյէնին
թէվհիտինէ պու կիւն իրատէի Սէնի-
յէի հաղրէթի Բաթիչահի չէրէֆատուր
պուլրուլմըշ վէ մուամէլէի թէվհիթ-
յէնին նէթիճէսի օլմագ իւզրէ հիւքիւ-
մէթը Սէնիյէ մէգքիւր գուբօնա քէմա-
ֆի իւս սապագ 100ատ եարբմ ֆաթղ թէ-
տարիյէի բէյնինատ պուլընմըշ տբր։
Տույունը Ումումիյէ Մէճլիսը Իսա-
բէսի իսէ՝ զիքր օլունան գուբօն ֆաթ-
գինին 100ատ 5/8 օլարագ թայինին մու-
թէզամմին օլան գարարը թաթպիգ վէ
իճրա իթմէք միւթալէասընտա տբր։
Շու հալտ մէգքիւր գուբօն իչին սեպ-
տեմբեր 1/14ատէն իթիբարէն 100ատ եա-
բբմ ֆաթղ թէտարիյէ օլունաճագ վէ հա-
միլէրէ՝ իսթիֆաք ֆասլ օլունընընը
անատ ֆաղլասը օլան 100ատ 1/8 ֆաթղ
պիլիհթիմալ իսթիֆագ պահչ իթմէք
իւզրէ մուավագաթ պիր չահատէթնա-
մէ վէրիլէճէք տիր։ 6—2
օգոս. 28/10 սեպտ. 1903
Տէրսաատէթ

* *

Միւսքիրաթը պէյիյէ բէսմինին թագ-
սիթը սանի զէմանը օլան իչպու 1319
սէնէսի իյլուլը թէգարրուպ իթմէքտէ
օլտուղընատան, Տէրսաատէթ վէ պիլասը
սէլասէտէ միւսքիրաթ սաթանլարը Պէ-
յէ նիզամնամէսինին 14ինճի մատատէսի
մուճիպինճէ միւսաէթը թէէսիյէի նի-
զամիյէ օլան աղասթաս մահը զարթնը-
ատա պէյիյէ բէմինի իչիա իլէ միւճէա-
սէտէն թէկզէրեէրէրինի ալմագ իւզրէ
նիզամնամէի մէգքիւրը 10ինճը մատ-
ատէինին սօն ֆըզրասը տհքատմընա
թէվֆիգէն Սթանպօլ Պալըգ Բազարընա-
ա Պալըգխանէ տարէրէսինին իւսթ գա-
թընատ քեսին Միւսքիրաթ նէզարէ-
թինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի լազըմ
կէլէճէկի վէ զիքր օլունան իլալ մա-
հընին հուլուլինէն էվվել կէլիպ թէզ-
քէրէ ալմայանլար հագլարընտա մուա-
մէլէի նիզամիյէնին պիլա իսթիսնա իճ-
իրա գէրընճաաղը իլան օլունը։
30 թէմմուզ 319 12—10

[Սինկէր ալիքի մաքինասընին իլանը
իչին սան ռահիֆէյէ միւրաճաաթ ա-
լունա։]

սէրվէթ օն պէշ սէնէլիք սայ ու զայ-
ըէթինին միւքեաֆաթը պուլունաը-
ղընը, տիւքքեանընտաքի մալ իլե
պէրասպէր սէրվէթինին եէքիւնի ճէ-
ման օթուզ պին լիրայա պալիզ օլ-
տուղընը սեվինէ սեվինէ Գեղամա
պէյան էյլէտի։
Գեղամ պաչընը կէօյսինէ ասղրու
էյմիշ, թէէսսիրինտէն պիր հարֆ
պիլէ սեօյլէյեմէյէճէք պիր հալէ
կէլմիշ իտի. քէնտիսինի ճէպր իտէ-
ըէք տէտի քի,
—Ահ, պապաճընըմ, սէն պիլմիշ
օլսա իտին...
—Նէյի՞։
—Հիմշիրէմ Նուարդը։
—Հէմշիրէնիզ սա՞ղ մը։
—Էվվէթ, սաղ. քէնտինին տիւն-
եայա կէլտիկի պիզիմ Գասրքէօյիւն-
տէքի խանէմիզտէ իգամէթ իտիյօր։
—Գեղա՛մ, սէն նէ՞ սեօյլէյօրսըն.
ատէթա պէնի տիւչարը խէվֆ իտի-
յօրսըն։
—Նէ՞ չիւն։
—Պու տէտիկինինիզ գապկի տէյիլ,
օյամագ. սագըն պու պիր բույա ծ՞ի-
մասըն։

(Տէվամի)

ԱՅԻՕՆ ԳԱՐԱՀԻՍԱՐ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒՅՐ

Պիրինճի տէրէճ չիֆտպախչ խասէպ՝ իճրա օլունան անալիզ իլէ թէպէյիւն իտէն մէղքիւր մատէն սույրընն Տէրսատէթաէ պուլընան պէօյիւք խասթախանէլէրաէ իսթիմալ օլունան մատէն սուլարընանն զիյատէ ռիճհանիլէթի օլուռղը թէպէյլիւն իթմիշ ամր։

Մէղքիւր սու՝ մէնպարնան չըգարը սըրասա «17 տէրէճէ սանթիկրատ» սուռգ օլուպ, գօգուսը օլմասընը կիպի թէրքիպաթընա տէմիր պուլընսընը վէ հազմի թասամա, իտարա սէօքմէյէ, գանսըզլըղա, վիճուտտա հասըլ օլան գումը սէօքմէյէ վէ սարի խասթալըգլարա ֆոխտէլի օլտուղը անկաշըմըզ ամր։

Սուճֆրալարտա գուլլանմագ իչիւն էն միւսահա վէ միւնասիպ սու օլուպ, հիյնը նազլիճէ տատընը տէտիչթիրմէմէքտէ ամր։

Մէղքիւր մատէն սույրընն հասըլատը՝ Համիտիյէ չօճուգլար խասթախանէսի մէնֆաաթընա սաթըլըրընանն, մէղքիւր խասթախանէսէն թարին օլանան պիր թապիպին նէզարէթի թահթընա չիյէէր ատրուտան ատրուտյա մէնպալարտան ատտուտրըլմագտա օլուպ, պու սըրատա գուլլանըլան ալէթ վէ էչիա իչիւն տախի լազըմ կէլէն տիգգամ վէ իհթիմալ իճրա օլունմըզ ամր։

Հէր էճզախանէաէ պուլընը։

Տէրսատէթաէ 1 չիւէսի 3 ղ.

½ » 70 բարա։

ՏԷՐՄՕՖԻԼ

Սաչլարը տէօքիւլմէքտէն մուհաֆազա իտուպ, սաչլարտա հասըլ օլան քէբէլէրի պիր միւտտէթը ճիւզիյէ զարֆընտա մահվ իտէճէք պիր խասէպ սահիհէյէ մալիք Տէրմօֆիլ կիպի պիր գօլգրէմ չիմտիյէ գատար իչտա օլունամըզ ամր։ Պու գօլգրէմ՝ տէրի բահթարզլըղընը քամիլէն ատէֆ էլէր։ Պիր չօգ թէճրիպէլէրէն սոնրա պունդն պէօյիւք ֆոխտէի օլտուղը անկաշըմըզ օլտուղընան, գուլլանըլմասընը թավսիյէ իտէրիզ։

Պէտէր գավանօզ 7 ղ. ֆիյթլա Պաղչէ-Դարուսընա «Պին Պիր ԶէնԻՏ» մաղազասընտա սաթըլմագտա ամր։ Թարսատան սրրարը վուգուիտաէ 8 ղ. կէօնէտրիլիկինտէ՝ մէմալիքը Շահանէնին հէր թարաֆընա կէօնէտրիլիր։

25—21

ՍԱՐԱՖԻԹԷԼ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 15 սեպտ.

Ինկիլ. էհտամը Ինկ. Լիր.	089—06
Օսմ. էհտամը Բ	57—50
» » Գ	33—63
» » Դ տէլլըրը	30—25
» » գարտնը	30—25
Օսմանլը Պանգառը	12—87
Մըրքը սուլ. մուԹթահրաթ	103—75
Գուլիար իսթիգրառը	88—50
Դամպիօ Բարիզ 3 այ վառաէ	25—38

Բարիզ 15 սեպտ.

Օսմ. էհտամը տէլլըրը	31—25
» » գարտնը	31—17
Ֆրանս. էհ. 3% ֆր.	097—52
» » 3⅓ %	—
Բուսմէլի չըմէնտաֆէրի	124—25
Օսմանլը Բէժի էհտամը	386—
» Պանգառը	578—
Դրէսի Լիոնէ	1129—
Իթալիա էհտամը	102—40
Օսմանիյէ	464—
Ֆրանս Օթոման	456—
Սրանհօլ	91—72
Թրանվամ	102—
Դամպիօ 3 այ վառաէ	25—200

Վիէննա 15 սեպտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	239—30
Բուսմէլի չըմէնտաֆէրի ֆր.	116—
Օսմանլը Բէժի ագթանօնը	356—

Գերլին 15 սեպտ.

Բուսմէլի չըմէնտաֆ. (մարգ)	128—50
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20—20
Թուալը	216—05

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. Ռում. սիւն ագչմ. գրոս	32—39
» » » էն եր-քոէք	33—11
» » » էն ալտը	32—36½
Գաս տատան տէլլըրը	33—01
Բուսմէլի չըմէնտ. ագչմ. գրոսը	119—
» » էն եր-քոէք	120—⅞
» » էն ալտը	118—¾
» » տէլլըրը	119—¼
Ադլէ ֆոխտէ	—
Բերա զրէ.	—

ՓԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Պիկոտէֆ Ա.	—
» Բ.	—
Թրամվայ	5—95
Ժուլիանա	1—40
Օսմանիյէ Թրամվայ	185—
Ճանիւտանա	4—35
Լոյիտ	72—
Պանգ Նասիոնալ ազ Կրէ.	428—
Թրանվամ	101—
Ռէյթիմ Թրամվայ	503—
Դրէսի Ֆոնտէ Էմբրանէ	265—50
Անատօլու չըմ. ագաֆընը	11—30
Էնրգէֆ Ֆայրէ Էս. Լ. Օ.	29—50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ.-ատ	ղ. Բ.
Պէյազ մէճիտիէ ֆրանգը	107—38
Մէճիտիէ	103—20
Ինկիլիզ լիրասը	109—34
Ֆրանգզ ալթունը	87—10
Ռոլ	89—20
Դրամը ալթունը	51—50
Դարպոն գայմէտի	8—65

ԳԱՄԳԻՕ

Լօնտրա չէք	110-10
Փարիզ չէք	22.93

LAW UNION & CROWN INSURANCE CO.

ԼՕՈՒ ԵՈՒՆԻԸՆ ԷՆԴ ՔՐԱՈՒՆ

(The Law Union & Crown)

ԻՆՆԻԼԻԶ

ՀԱՐԻՑ ԵՎ ՀԱՅԱՍՏԱՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԱՏՈՒՆ

1825 ՄԷՆԵՍԻՆՏԻ

ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԲԻՒՇԱՏ ԻՏԻԼՄԻՇ ՏԻՐ

Ինթիյաթ ագչէսի՝ 4,800,000 Ինկ. լիր.
Սէրմայէ՝ 1,500,000 » »

Մէմալիքը Շահանէ ճէնԹէսի՝
Ridley, Rowell & Co.

Գալաթատա Բէօյէօղլու խանընատա Ն. 9 վէ 10։

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱՋԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խաղինէի Խասսա Շահանէճէ չէրաիթը մուգաբրէրէ տարէրսինտէ պիր սէնէլիք օլարագ միւպայէա օլունանճագ լահմ միւնազասայա վագ օլունաբղընտան, Թալիպ օլանլարընը՝ Թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա Թիճարէթ Օտասընա մուսատտագ քէֆալէթնամէյի միւսթահրպէն հէր կիւն սաաթ 7ռէն 10ա գատար Խաղինէի Խասսա Շահանէաէ սէրայը Հիմայունը Միւլիւքէանէ միպայէաթ վէ Թէտգիգը մէսարիֆաթ գօմիսիօնընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

2 Իյլուլ 319 3—1

ՇԵՀԻՐ ԷՄԱՆԷԹԻ

ճանիպը ալիսինէն

Թէպիսիրլանէլէրաէ միւսթախէմ մէմուրիյն իչիւն նիմանէսի վէճճէկէ օթուզ պիր Թագըմ պէյազ իչ էլպէսէսի վէ էչիա նագլի իչիւն տէ երիմի տէօրթ ատէտ պէօյիւք էօրթիւ վէ օթուզ եէէսի ատէտ պէօյիւք պոյ խարար վէ օն իլի ատէտ օրթա վէ քիւչիւք պոյ թօրպա վէ սարէ պիլիմնագասս միպայէա օլունանճաղընան, վէ պու պապաէ Թալիպլիյն Թարաֆընան վագ օլունանճագ ֆիյաթ նիսապընտա պուլընսրը հալաէ կէլճէճէ իյլուլը 1ինճի կիւնու իհայէի էվվէլիյէսի վէ ֆէրտասը կիւնիւ ատ իհայէի գաթիյէսի իճրա օլունանճաղընան, Թալիպ օլանլարը՝ Թէէմինաթ ագչէլերինի միւսթահրպէն Շեհիր էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլէրի։

28 աղուստ. 319 3—3

Սթանպուլա Մահմուտ Բայտատ 291 նումէրօյա միւքեանտա վէ Պրուսատա Տէմիր Գարու չարչըսընտա սաքին իքէն Թիճարէթը Պահրիյէ Մահքէմէսինատէն իֆլասընա հիւքմ օլունմըզ օլան հաճի Ազարիկ վէ Հայկ Զաբրեան չիրքէթինին խուսուսաթը իֆլասիյէսինին բույէթ ու Թէվզիյէսի զըմիրնտա Դարտի պէյզէ Տիրան Երկանան էֆ. էսալէթէն սինտիգ Թային գըլանմըզ օլատգլարընան, միւֆլիսը մէրգում զիմմէթինտէ ալտանը օլանարընը՝ Դանունունամէի Թիճարէթին 199 վէ 200ճի մատտէլերի մուճիպինտէ Թահգիգատուն իչիւն Թարիխը իլանէն իթիպարէն 21 կիւն զարֆընտա սէնէատաթընը մահքէմէ քէսթիպինէ Թէլիմ էյլէմէլերի վէ միւատեթը մէղքիւրէ խիթմանան օսնրա 3 կիւնէ, եանի 25, 27 վէ 29 իյլուլ 319 բէնճէնշպիհ; ճուտտա էրթէսի վէ բազար էրթէսի կիւնլերինտէ Թիճարէթը Պահրիյէ Մահքէմէսինին իֆլաս օտասընա կէլերէք սինտիգ էֆ.լեր միլամէճէհսինտէ ալտանագլարընը խապթ վէ գայտ վէ Թատտիգ իթթիրմէլերի, վէ միւատեթը մէղքիւրէտէ խապթը վիճուտ իտէմէյէն ալտանագլարընը հագգընտա գանունը մէղքիւրընն 210ընճը մատէսինտէ թէվֆիգէն մուամէլէ օլունանճաղը իլան օլընընը։

Ժիւժ Դօմիսէր

1 Իյլուլ 319

Պագդալ Եօրկինին սատտ. Լէպիպ էֆ. զիմմէթինտէ պա իլամ ալտանը պուլընան մէպալիղին Թէէմինը խթիֆասը զրմընտա Թահթը հանգէ ալընան Պուլկուրլրտա Քիւչիւք Զամըրնա ճիվարընտա Իլ Բունար ճատատինտէ մէտեունը մումանիյէրին միւթէսարրըֆ օլտուղը քէօյ մա պաղընն պիր Թարաֆը սարրաֆ Մարտիկ վէրէսէսի պաղը վէ պիր Թարաֆը Լիպատէ ճատատի վէ պիր Թարաֆը Մուսթաֆա բաշա վէրէսէսի պաղը վէ Թարաֆը բապի Իլ Բունար ճատատիպլէ մահտուա 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 2 խալա վէ 1 մաթպախ վէ 1 գույու վէ ախչապ օտալարա իքի գաթ վէ խարիճէն 1 պաղճը օտասը վէ 1 ախըր վէ Թամիմէնն 20 տէօնիւմ պաղընն զէմինի հազրէթը Հէտայի Ազիզ Մահմուտ էֆ. վագֆը մուգաթաալը քիւրում վէ եանիէսի միւլք 21 նումէրօյը քէօչք մա պաղ՝ Թարիխը իլանէն իթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիմիւղայէտ ֆիւրուխթընա միւատեթէթ օլունանճաղը՝ Իսկիւտար Իճրա տատիրէսինտէն իլան օլունը։

2 Իյլուլ 319

Իմամ Ազէմ բազաուլլահու Թէալա անիկի էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին էվգաֆը չէրիֆէսինատէն 90342 ղ. պէտէլը սապգալը Խօրասան գազասը տախիլինտէ Խալիտ Նահիյէսինտէ վագը մա Թէվգաֆի Մանսուրիյէթ իւճճէպէլ մուգաթաաբընը 319 սէնէսի իյլուլընտան իթիպարէն պիր վէ իչճապընա կէօրէ իբքի վէ իւչ սէնէլիկի իյմար օլունմագ իւզրէ միւզայէտաէ օլտուղը՝ Պաղտատա էվգաֆ մուհասէպէճիլիկինտէն վարիտ օլան 24 Թէմուզ սէնէ 319 Թարիխի վէ 17 նումէրօյը չուգգատա իյար օլունտարընտան, զամմ իլէ Թալիպ օլանլարընը՝ Թարիխը իլանէն իթիպարէն չէհրը հալը Բումինին 22ճի կիւնինէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ Թէէմին ազչէսինի միւսթաահրպէն էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէի Ռումմիյէ, վէ մահալինտէ մէճլիս վէ էվգաֆ իտարէլերինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

1 Իյլուլ 319 3—1

Գարասի սանճաղը տախիլինտէ էտրէմիտ գազասընա վագը էվգաֆը մազսուսէթ զէյթինիյէլերինին՝ Խազինէճէ Թանգիմ գըլընան չէրաիթը իհալէ տարէրսինտէ էօյրը չէրիսիյէ իմար վէ Թիմարը միւԹէզիմիէրէ ատա օլմագ վէ պիր սէնէլիկ պէտէլը մուգատտէրի բէյնինէն վէ 4 սէնէլիկ պէտէլի պէհէր սէնէ իյլուլ իպթիտասընտա աէօրթ թագսիթաէ թէէմիյէ օլունմագ իւզրէ իչպու. 319 սէնէսինտէն իթիպարէն 1 վէ եա 4 սէնէլիկ մահսուլաթը պէտէր նազտի իլէ պուրատա վէ մահալինտէ միւԹէսարրըֆէն վէ եա միւճԹէմիէն միւզայէտէյ վազ իտիմիչ օլտուղընտան, մէղքիւր զէյթինիյէլերին սէնէի հալիյէտէն իթիպարէն վէ եախստ 4 սէնէլիկ մահսուլաթընա սիմ մէճիտի 19 ղ. հիսապլյա պէտէր նազտի իլէ Թալիպ օլանլարը՝ բէյ սիրմէք վէ չէրաիթը իհալէտէն մալիսմաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ Թէէմին ազչէսինի միւսթահրպէն Թարիխը իլանէն իթիպարէն իյլուլը նիհայէթինէ գատար Տէրսատէթաէ էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէի Ռումմիյէ իտարէսինէ վէ մահալինտէ Գարասի վէ էարէմտա իտարէ մէճլիսիյէ էվգաֆ իտարէլերինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

28 աղուստ. 319 5—4

Շիյէճի Մէհմէտ էֆ. վագֆընան ճիպալիաէ Սիֆրիգօզ մահալէսինտէ վէ ճատատէսինտէ քէտին մէքթէպը մահալի չէրի 60 ղ.լա Թալիպ էօհէսինտէ օլտուղընտան, զամմ իլէ իսթիյճարընա Թալիպ օլանլարը՝ Թարիխը իլանէն իթիպարէն չէրը իյլուլը 8ինճի բազար էրթէսի կիւնինտէ տէկին բէյ ազչէլերինի միւսթահրպէն Խազինէի էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէի Ռումմիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

30 աղուստ. 319 3—2

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէէլէլէրինին նըռֆը լիրա 100 ղ.-ատ նազտէն իյֆա վէ նըռֆը տիկերի Խազինէի էվգաֆը Հիւմայունա մահասուս ատրէթ վէ տերկի իլէ մահատպէն Թէավիյէ օլունմագ իւզրէ ամիիլզիրբ մահիլաթին ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընտան օլան 6 հաֆթա իլանընտան 4ինճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 319 սէնէսի իյլուլը 1ինճի կիւնինտէն իթիպարէն մահը մէզքիւրէ 8ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար օսն միւզայէտաէ իճրա վէ էրթէսի սալը կիւնին 100տէ 5 վէ օնտան օսնրա 100տէ 10 զամմ գապուլ օլընճաճաղընան, Թալիպ օլանլարը՝ գէյմէրը մուհամմէնինն էօչիւնէ միւսալի Թէմին ազչէլերիյլէ պէրապէր Մահիլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

Գէյմիրը
Խոխամմէնէսի

..8000..10000.—Ճէրրահ Բայազատէ Մէհմէտ էֆ. վագֆընան Սուլթան Ահմէտատ Նախպէնտ մահալէսինտէ չզմագիրյէմսօգաղընտա 6 նօմէրօյը Թէրպիէն 45 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 55 զրա պաղչէյի միւյթէմիչ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիԹինի. հաֆիզ էօմէր։

..2222.—Գրրգ Զէյմէտ Հիւսամ Պէյ վագֆընան Պապ Ճաֆէրիտէ Բիւսթէմ Բաշա մահալէսինտէ Հասպրճլար ճատատէսինտէ վէ Զավուշ Պաչը Սօգաղընտա 1 վէ 58 նօմէրօյը Թէրպիէն 55 զրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ պէքտար պիր օտայը վէ չէհրի 100 ղ. քիրալը պիր պապ քէօմիւրճի միւքքեանընընն 9 հիսսէ իթիպարբյա 1 հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..4560.. պէտէլը միւզայէտաէի 2000.—Գասը գարիյէսինտէ Ցաման Աղա մահալէսինտէ Ուզուն Հաֆրզ օսգաղընտա 12 նօմէրօյը Թէրպիէն 228 զրա պիր գրթա արսանընն պիւԹինի. հաճի Ահմէտ։

..6000.— Այազմա Գարուսընտա Մարը Թիմուր մահալէսինտէ ԴանԹարճըլար ճատատէսինտէ 69 նօմէրօյը Թէրպիէն 35 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 80 ղրշ. քիրալը պիր պապ ասլաշ պարագա տէրունինտէ միւԹեգարը գանԹարճը կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարբյա 60 սէհիմի. հաճի Ահմէտ։

..1230.— Ագսէրայտա Գօվաճը Տէտէ մահալէսինտէ Սէյտ Խօճա օսգաղընտա 14 նօմէրօյը Թէրպիէն 123 զրա 1 գրթա արսանընն սիւս հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..3000.—Սիբահի Աղասը Մուսթաֆա Աղա վագֆընան Իսկիւտարտա Դագասքիր Ահմէտ էֆ. մահալէսինտէ Նուհ Գուլուսը ճատատէսինտէ 43 նօմէրօյը Թէրպիէն 120 զրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 120 զրա պաղչէյի միւյթէմիչ ախչապ 1 պապ մէնզիլին նըռֆի հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..3750.—Պէչիքթաշտա Սինան Բաշի Աթիգ մահալէսինտէ Պէչիքթաշ ճատատէսինտէ 41 նօմէրօյը Թէրպիէն 12 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 100 ղ. քիրալը քէարկէր պիլա հավա տէրունինտէ մուգատտէմա մահալէպիճի կէտիկի միւԹեգարը էլեէվմ ֆէսճի տիւքքանը կէտիկինին ըուպ հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..10000..12000..պէտէլը միւգայէսէսի 5000.— Զարշուն Բէպիրտէ Բէսսամ Պասմաճիլար օսգաղընտա 77, 79 նօմէրօյը Թէրպիէն 20 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 60 ղ. քիրալը տէրունինտէ իքի ատէտ նալճը կէտիկի միւսթեգարը մուգատտէմա իքի էլեէվմ քէտրկիր պիր պապ մազազանընն պիԹինի, հաճի Ահմէտ։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԻԳ ՈՒՖԻՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընա Պաթում, Օսէտա, Տէրսատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըռրը արասընտա մանԹազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. սեպտ.ին 15ինճի սալը ագշամը «Պաղտատ» Մարսիլիատան։

Ալաֆ. սեպտ.ըն 16ընճը չարչէնպիհ կիւնիւ «Էգզուսատօր» Սուրիա սէվահիլինէն։

Ալաֆր. սեպտ.ին 20ինճի բազար կիւնիւ «Դօնկո» վապօրը Մարսիլիատան։

Ալաֆր. սեպտ.ին 10ընճը հուսատա կիւնիւ «Դօրտուտ» Դարատէնիզէն։

ՀԱՐԼԻԹԷԹ ԻՏԷՃԷՐ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. սեպտ.ին 16ընճը չարչէնպիհ կիւնիւ սապտ ալաֆր. սաաթ 10տա գարթան Պէկէրին սիւվար օլարը «Պաղտատ» վապօրը Օտէսայա։

Ալաֆր. սեպտ.ին 17ինճի բէնճէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆրանկա սաաթ 4տէ գարթան Պրինընն սիւվար օլտուղը «Էգզուսթէօր» վապօրը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, վէ Մարսիլիատա։

Ալաֆր. սեպտ.ին 21ինճի բ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Մալավալը սիւվար օլտուղը «Դօրտուտ» վապօրը Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրատա։

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրէն ֆիյատլարը պէրվէճճէր սաթ սիր։

Պէօյիւք բոռթալարտա 1ճճի սեվէզ 320 ֆր

2ճճի մէվզը վապօր վէ 1ճճի մէվզը չըմէնտաֆէր 242 »

2ճճի մէվզը վապօր վէ 2ճճի մէվզը չըմէնտաֆէր 230 »

Եիւք վապորլարը ղա եա-լընդը 1ճճի մէվզը 245 »

Տահա միւքքմմէ մալիսմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մամանճէաէ Սիրէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ ագէնթէլիկինէ միւրաճաաթ էտէպիլէրլեր։

Գումանեաա սօղրուսան սօղրուտա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէսիթերանէ չըմէնտաֆէրինին էն իյլէք սթամօսէլարը էյնէ սաաթ պիլեթ վէրէպիլէր։

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Սամրին սիւվար օլարը «Էլ Գարիրա» վապօրը՝ 1903 սեպտ.ին 17ինճի բէնճէնպշ.կիւնի էօյլէնատէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսատէթ կէլէճէք վէ կէլէճէք ալաֆ. սեպտ.ին 18ինճի ճուա կիւնիւ էօյլէնատէն սօնրա ալաֆրանկա սաաթ 3տէ Մարսիլիա Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք ամր։

(Տէրսատէթատէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսատէթատէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնատ կէտիմէքտէ ամր։)

Վապօրատա էյնէթրիգ զըյասը պուլընարրըլտըղը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուճրա իւզէրինտէքի չարպպ տախի մէճճանէն վէրիլմէճէքտիր։

Պու պապատէ զիյատէ Թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Բրնթրմ իւզէրինտէ Մէյմինէթ խանընտաքի մէրքէզ ագէնթէսի վէ եախստ Սթամպուլատա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի չիւպէյէ միւրաճաաթ էթմէլի ամր։

Զ. Տ. ԲԱՐԱԱՔԷՎԱՅԻՏԻՍ

ՆԱՄ ԹԻԼՃԱՐԸՆ

ՁԷՅԹՈՒՆ ԵԱՂԼԱՐ ԻԼԷ ՍԱՊՕՆԼԱՐԸ

Տէբօսը՝ Գալաթատա Քիւչիւք Միլլէթ խան Ն. 34
Իտարէխանէսի՝ Սարբօղլու խանատա 16 նումէրօյը Մաղազատա ամր։

Քէնտի արհէսթինի մուհաֆազա իթմէք իսթէյէն զէվաթ՝ պիր թագըմ մէվատտը մուզիրբէյի հավի օլմայան սաֆի վէ խալիս զէյթին եաղը իլէ սապոն պուլմագ արզուսընա օլանլար՝ անճագ մէղքիւր տէրօյա միւրաճաաթ իթմէյի տիրլէր։ Ֆիլվազը մէղքիւր մաղազա մահոուլաթընն հասըլ օլտուղը մահալլեր իլէ տահմի սուրէթատ միւնասէպատա պուլընտրընտան, զէյթին եաղը իլէ սապոնլարընն էն ալէա ճնճսանն օլարընը թէէմին իթթիկի, սաթըլընը թօքտան վէ բէրէքէնէթ օլտուղը վէ միւքթիրլէ դայէթ ֆայտէյի օլաճաղը պէյան օլունընը։

ՖԻՑԱԹ.— Էն ալէա Այվալըգ եաղը գըյէսի 6½
Էտրէմիա վէ Միտիլլի » » 6
Կիրիա սապօնը » » 3¾
Այվալըգ վէ Միտիլլի սապօնը » 3½
Միտիլլի 2ճճի նէվ » » 3¼

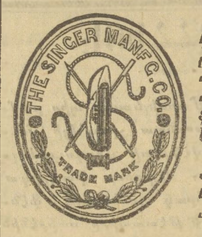
Քիլիսէ, մէքթէպ վէ սայիր միէսսէսատաթը խայրիյէյէ այրընա սգոնթօ օլունը, 50 ղրշ.տան զիյատէ մալ իշթիրա իտնէլերէ պիլա մէսարիֆը նազլիյէ խանէլերի. նէ թէսլիմ օլունը, չայա միւշթէրի մէմնուն գալմագ իսէ կէօնտէրիլէն մալ.ման կէրի ալընրպ էսմանը թէմամէն իատէ օլունը, ֆիւրուխթ օլունան մալարատա մէվատտը մուզիրբէյի հավի օլարընը իսպաթ իտնէ 100 լիրա միւքեֆֆաթ վէրիլիր, մէղքիւր մաղազատա խալիս Բէթրօվաքի եաղը սաթըլըր. մաղազանչ Գալաթատա Բիւչիւք Միլլէթ խանատա 34 նումէրօյը միւքքեանատա պուլընընը թէքբար իլան օլունը. պէյան իտիլէն մէվատտա իչիւն չիւպէվ լատէնլերի պիր քէրրէ մաղազայա միւրաճաաթ իլէ ֆիւրուխթ օլունան մալլարը նազարը ֆիզգրգան կէչիրմէլերի թէքբար թավսիյէ օլունուր։ 52—5

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԵԱՀՀԻՏՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլինկնտէն օլարագ իսմ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաբր պիր խալի մուհասսէսաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըզ ամր քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընա պիլինմէ ֆամիլեալար, թէրդիլէր վէ գունտուրաճլար մահա Սինկէր մաքինասը իսթիսմ իթմէքտէ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպտան միւթեատտիտ սէրկիի ումմումիյէտ ատօրթ եիւզէնէ զիյատէ տիրլօմ վէ միտալեալարա նեթի օնմուշ ամր։

Շիպէլէր պիլճիմլէ վիլայաթը Շահանէաէ։

Մէղքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունատա [Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայընատա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընատա։
Գոն Մարչէ գարշըսընատա Նօ. 343 միւքերրեր։

Գալաթատա [Թիւնէլլին արգասընատա Սինկէր խանընատա։
Թրամվայ սթասիօնընդն գարշըսընատա։
Սուլթան Համամընատա Նօ. 2։

Սթանպուլատա [Սուլթան Պայազիտատ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընատա Նօ. 13։

Իսկիւտարատա [Զարչը պօյունատա Նօ. 120։

Թագիմլէրէտէն սագընմագ իչիւն պալէտատէքի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգամ իթմէլի։

Մէղքիւր գումբանեանընն իտարէի ումմումիյէսի՝ Պէյօղլունատա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքերրեր 343 նումէրօյը Տիւզողլու Սերգիս պէյ խանէսինատ։

ԳԻՒՐԿԱՆ ԱԼՕՏԻ ԴԷՄ ՆԵԽԱԶԳՈՒԶՈՒԹԻՒՆ

Գիւրական ախտի դէմ նախազգուշութեան միայն ճամբայ մը կայ. այն է խմիլը միս կենսական զօրութեամբ պահել որոնք դրութեան կենսական զօրութիւն, առողջութիւն և դիմացողն այժ տալով կրնայ ըլլալ։

Շիշերու վրայ սասր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

SCOTT'S EMULSION

աշխարհիս մէջ ամենայաւ «ուժէլիք—գեղ» է. որ շուտով առողջութիւնը կը վերականգնէ և երկնքու մէջ նոր հարուստ արիւն կը տարածէ։

Եթէ կազմութիւնը կատարեալ առողջութեան մէջ չէ բարակցած առաջին նշանները երևան կ'ելլեն. ինչպէս տօղական գունատութիւն, թեթեւ սակայն թեւաթաք հազ, գիշերները սատկացող բարեխառնութիւն և ախորժակի կորուստ են. ժամանակ վատնելու չէ, մինչև Ըսգօթի Բացարդութիւն առնելու է. միակ դեղն է որ կրնայ մարդս առողջութեան և զօրութեան վերականգնել և այս եղելութիւնը գործնականապէս կը տեսնուի վասնզի հազարաւորներ տեսածն և կը տեսնեն։

ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՑԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

կատարելապէս անուշահամ է, ախորժակը կենդանացնող, մարսողութիւնը կ'անապաքէ։ Հիւանդութեան սերմը մեռցնող և շուտով մարմնը կը զանազէ։ Ըսգօթի Բացարդութիւն ընդհանրապէս այս տեսնուած նշանով վաճառվող փաթիթի մը մէջ կը գտնուի։

Բոլոր դեղատերերը և դեղաշինարները կը ծախեն։

21

ՁԷԹՎՈՒՏՍ ԲԱԹԷՆԹ ԻՆՎԱԼԻՍԻՊԼԸ ՍԷՑՖՍ

Օսմ. Պանգասը միւտիրը սապրգը Սըր Էտկար Վինսընթ ժ. Ի. Մ. ժ. Թարաֆընան Զէթվուտս Բաթէնթ վէ Լէք Լիմիթըտ գամբանեասընա վերիլէն չահատէթնամէնին սուրէթի տիր.

Միսիսլէր,

Տէրսատէթաէ Օսմ. Պանգասընատա Թէէսիս իթմիշ օլտուղընը Միսքէմ Օտալարն (չամպրը ֆօրթ) Թէմամըյա պիպի խօյնուտ իթմիշ օլտուղը՝ մէմնունիյէթը ագիմ իլէ սիրէ պէյան իտէրիմ։

Պու միւհէքէմ օտալար քէմալը մէհարէթլէ վազ իտիմիչ օլուպ, օպէտիւք պանգասընն իհթիյաճաթընա թէմամըյա մուվաֆֆագ օլտուղընը պէյան իտէպիլիրիմ։

Օսմ. Պանգասընն միւթէահհիւտլէրի Գալաթա, Սթանպուլ վէ Պէյօղլու աճէնթէլէրի իլէ Իւսքիւտար վէ Մանասթըր չիւպէյէրինին Միհէքէմ Օտալարը եաբրնընը՝

ԷՏՈՒԱՐՏՍ Վէ ՄԱԽՏՈՒՄԸ

Սթանպուլատա Այալըմնը խանատա

ԵՕՍԹ

ՖԷԼՕՄԷԼՕՒ ԲՐԷՆՆՏ ՏԸ ԿԱԼ ՀԱԶՐԷԹԼԷՐԻՆԻՆ ՄԻԻԹԵԱՀՀԻՏՏԻ

Պիր հիւքիւմէթ, գումբանեա վէ եա պիր թիճարէթխանէյէն հիւ պիր վագթ սրբարրյ իտիմէմիչ օլան պէօյիւք պիր եաբը մաքինասը՝ պու քէրրէ Հինտիսթան հիւքիւմէթի իչիւն ԵՕՍԹ Թրէվորիթէր գումբանեասընա սրբ